



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Health of Animals Act

Loi sur la santé des animaux

S.C. 1990, c. 21

L.C. 1990, ch. 21

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Last amended on February 27, 2015

Dernière modification le 27 février 2015

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. The last amendments came into force on February 27, 2015. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 février 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Application
3	Binding on Her Majesty
4	Limits of ports, etc.
	Control of Diseases and Toxic Substances
	Notification and Samples
5	Notification by owner, etc.
7	Notice forbidding entry
	Prohibitions
8	Concealment
9	Keeping diseased animals
10	Bringing diseased animals to market
11	Selling or disposing of diseased animals
11.1	Recall order — Canadian Food Inspection Agency Act
12	Throwing carcasses into water
13	Digging up carcasses
	Importation
14	Regulations prohibiting importation
15	Prohibition of possession or disposition
16	Importation into Canada
17	Forfeiture of imports
18	Removal or destruction of unlawful imports
	Exportation of Animals
19	Certificate required

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Champ d'application
3	Obligation de Sa Majesté
4	Limites des ports
	Lutte contre les maladies et les substances toxiques
	Déclarations, prélèvements et échantillons
5	Déclaration par le propriétaire
7	Avis d'interdiction d'accès
	Interdictions
8	Interdiction de dissimuler
9	Pâturage
10	Déplacement d'animaux malades
11	Vente et aliénation interdites
11.1	Ordre de rappel — Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
12	Dépôt de cadavres dans l'eau
13	Déterrement des cadavres
	Importation
14	Règlements : importation
15	Interdiction : possession et disposition
16	Présentation pour inspection
17	Confiscation d'animaux ou de choses importés
18	Retrait ou destruction d'importations illégales
	Exportation d'animaux
19	Nécessité du certificat

20 Certain Acts not affected
International Assistance

21 Assistance

Infected Places and Control Zones

22 Declaration of infected place

23 Further declaration

24 Where occupier or owner not found

25 Prohibition — infected place

26 Declaration that place no longer infected

27 Primary control zone

27.1 Secondary control zone

27.2 Permits

27.3 Order amended

27.4 Measures

27.5 Regulations

27.6 Treatment or disposal

28 Statutory Instruments Act

Administration

Facilities

29 Operation of services and facilities

30 Designation of facilities

31 Definition of international transportation undertaking

Inspectors and Officers

32 Designation

33 Inspectors and officers may exercise Minister's powers

34 Agreements

35 Impeding analyst, inspector or officer

36 Provision of documents, information or samples

Seals

37 Broken seal

Inspection

38 Inspection

39 Warrant required to enter dwelling-place

40 Seizure

20 Effet de la loi sur d'autres textes législatifs
Assistance internationale

21 Assistance

Lieux contaminés et zones de contrôle

22 Déclaration

23 Déclaration additionnelle

24 Affichage

25 Interdiction — lieu contaminé

26 Déclaration de non-contamination

27 Zone de contrôle primaire

27.1 Zone de contrôle secondaire

27.2 Permis

27.3 Modification

27.4 Mesures

27.5 Règlements

27.6 Traitement ou disposition

28 Loi sur les textes réglementaires

Contrôle d'application

Installations

29 Services et installations

30 Désignation et affectation

31 Définition de installation de transport international

Inspecteurs et agents d'exécution

32 Désignation

33 Délégation

34 Accords

35 Interdiction

36 Fourniture de documents, de renseignements ou d'échantillons

Sceaux

37 Sceau brisé

Inspection

38 Visite et inspection

39 Local d'habitation

40 Saisie

Search

41 Warrant

Disposition of Animals and Things Seized

42 Notice of reason for seizure

43 Storage and removal

44 Interference with seized animals or things

45 Release of seized animal or thing

46 Forfeiture

47 Disposal of forfeited animals and things

Disposal and Treatment

48 Disposal of affected or contaminated animals and things

Samples

49 Disposition of samples

Limitation on Liability

50 Her Majesty not liable

50.1 No liability

Compensation

51 Compensation to owners of animals

52 Compensation to owners of things

53 Compensation for costs of treatment

54 Compensation withheld

55 Regulations

56 Appeal

57 Powers of Assessor

58 Sittings and hearings

59 Procedure

Fees, Charges and Costs

60 Fees, charges and costs for inspections, etc.

61 Fees, charges and costs related to measures

62 Fees, charges, and costs for requested services

63 Unpaid fees, charges or costs

Regulations

64 Regulations — generally

Perquisitions

41 Délivrance du mandat

Mesures consécutives à la saisie

42 Motifs de la saisie

43 Entreposage et transfert

44 Interdiction

45 Mainlevée de saisie

46 Confiscation

47 Disposition des biens confisqués

Disposition et traitement

48 Mesures de disposition

Prélèvements

49 Réalisation

Restriction de responsabilité

50 Non-responsabilité de Sa Majesté

50.1 Immunité judiciaire

Indemnisation

51 Indemnisation : animal

52 Indemnisation : choses

53 Indemnisation : traitement

54 Rétention de l'indemnité

55 Règlements

56 Appel

57 Pouvoirs de l'évaluateur

58 Séances

59 Procédure

Redevances et autres frais

60 Créance de Sa Majesté

61 Créance de Sa Majesté

62 Redevances et autres frais

63 Recouvrement

Règlements

64 Règlements et décrets

Incorporation by Reference

64.1 Incorporation by reference

General

64.2 Consideration of information

64.3 Non-application of Statutory Instruments Act

Offences and Punishment

65 General offence

66 Failure to comply with notices

67 Fine of vessel

68 Limitation period

69 Ticket offences

70 Recovery of fines

71 Parties to offence

72 Proof of offence

73 Place of trial

Evidence

74 Certificates and reports

Transitional

75 Orders continued as regulations

Consequential Amendments

Coming into Force

***78** Coming into force

Incorporation par renvoi

64.1 Incorporation par renvoi

Dispositions générales

64.2 Prise en compte de renseignements

64.3 Non-application de la Loi sur les textes réglementaires

Infractions et peines

65 Infraction

66 Autres contraventions

67 Amende : navire

68 Prescription

69 Contraventions

70 Recouvrement

71 Participants à l'infraction

72 Preuve

73 Ressort

Preuve

74 Déclaration, certificat ou rapport

Disposition transitoire

75 Arrêtés

Abrogations

Entrée en vigueur

***78** Entrée en vigueur



S.C. 1990, c. 21

L.C. 1990, ch. 21

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

[Assented to 19th June 1990]

[Sanctionnée le 19 juin 1990]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Health of Animals Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la santé des animaux*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

analyst means a person designated as an analyst pursuant to section 32; (*analyste*)

animal includes an embryo and a fertilized egg or ovum; (*animal*)

animal by-product includes blood or any of its components, bones, bristles, feathers, flesh, hair, hides, hoofs, horns, offal, skins and wool, and any thing containing any of those things; (*sous-produit animal*)

animal deadyard means a place where animal carcasses, animal by-products or disabled or diseased animals are brought when they are not to be prepared for human consumption; (*atelier d'équarrissage*)

animal food means any thing that is capable of being a nutriment for animals and includes any of the

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

agent de la paix S'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*peace officer*)

agent des douanes Toute personne affectée à l'exécution ou au contrôle d'application de la *Loi sur les douanes*. Sont inclus les membres de la Gendarmerie royale du Canada. (*customs officer*)

agent d'exécution Personne désignée à ce titre en application de l'article 32, à l'exception des analystes. (*officer*)

aliments pour animaux Toute chose susceptible de servir à la nutrition animale, y compris tout élément constitutif d'une ration. (*animal food*)

analyste Personne désignée à ce titre en application de l'article 32. (*analyst*)

constituent elements of an animal ration; (*aliments pour animaux*)

animal product includes cream, eggs, milk, non-fertilized ova and semen; (*produit animal*)

Assessor means the Assessor or any Deputy Assessor appointed under Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act*; (*évaluateur*)

conveyance means any aircraft, carriage, motor vehicle, trailer, railway car, vessel, cargo container or other contrivance used to move persons, animals or things; (*véhicule*)

customs officer means a person employed in the administration and enforcement of the *Customs Act* and includes any member of the Royal Canadian Mounted Police; (*agent des douanes*)

disease includes

(a) a reportable disease and any other disease that may affect an animal or that may be transmitted by an animal to a person, and

(b) the causative agent of any such disease; (*maladie*)

dispose includes slaughter or otherwise destroy, bury or render; (*Version anglaise seulement*)

document means anything on which information that is capable of being understood by a person, or read by a computer or other device, is recorded or marked; (*document*)

hatchery means, subject to any regulations made under subsection (2), a place where eggs are incubated or chicks are hatched; (*couvoir*)

infected place means a place that is constituted to be an infected place under section 22 or 23 or under the regulations; (*lieu contaminé*)

inspector means a person designated as an inspector pursuant to section 32; (*inspecteur*)

justice means a justice as defined in section 2 of the *Criminal Code*; (*juge de paix*)

Minister means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)

officer means a person designated as an officer pursuant to section 32, but does not include an analyst; (*agent d'exécution*)

animal Sont assimilés aux animaux les embryons ainsi que les œufs et ovules fécondés. (*animal*)

atelier d'équarrissage Lieu où sont transportés soit des sous-produits animaux, soit les animaux infirmes, malades ou morts, non destinés à la consommation humaine. (*animal deadyard*)

Commission La Commission de révision prorogée par le paragraphe 4.1(1) de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*Tribunal*)

contamination Contamination proprement dite, ainsi que le fait, pour un animal, d'être malade ou porteur. (*French version only*)

couvoir Sous réserve des règlements d'application du paragraphe (2), local d'incubation ou d'éclosion des œufs. (*hatchery*)

déclarable Désigné comme tel par règlement ministériel. (*reportable*)

détruire S'entend notamment d'abattre et d'enfourir. (*French version only*)

document Tout support sur lequel sont enregistrés ou inscrits des éléments d'information pouvant être compris par une personne ou lus par un ordinateur ou tout autre dispositif. (*document*)

évaluateur L'évaluateur ou tout évaluateur adjoint nommé sous le régime de la partie II de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides*. (*Assessor*)

inspecteur Personne désignée à ce titre en application de l'article 32. (*inspector*)

juge de paix S'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*justice*)

lieu Y sont assimilés les véhicules. (*place*)

lieu contaminé Lieu qui constitue un lieu contaminé au titre des articles 22 ou 23 ou des règlements. (*infected place*)

maladie Les maladies déclarables et toute maladie animale ou transmissible par un animal à une personne; y sont assimilés les agents causant ces maladies. (*disease*)

ministre Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. (*Minister*)

peace officer means a peace officer as defined in section 2 of the *Criminal Code*; (*agent de la paix*)

penalty means an administrative monetary penalty imposed under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* for a violation; (*sanction*)

place includes a conveyance; (*lieu*)

prescribed means prescribed by regulation; (*Version anglaise seulement*)

rendering plant means a place

(a) where animal by-products are prepared or treated for use in, or converted into, fertilizers, animal food, fats or oils, other than fats or oils used for human consumption,

(b) where a substance resulting from a process mentioned in paragraph (a) is stored, packed or marked, or

(c) from which a substance resulting from a process mentioned in paragraph (a) is shipped; (*usine de traitement*)

reportable means prescribed as reportable by the Minister; (*déclarable*)

toxic substance means a substance prescribed as toxic by the Minister; (*substance toxique*)

Tribunal means the Review Tribunal continued by subsection 4.1(1) of the *Canada Agricultural Products Act*; (*Commission*)

vector means an animal that has the potential to transmit a disease, directly or indirectly, from one animal or its excreta to another animal; (*vecteur*)

veterinary biologic means a thing that is manufactured, sold or represented for use in restoring, correcting or modifying organic functions in animals or for use in the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder or abnormal physical state — or its symptoms — in animals and that is

(a) a helminth, protozoa or micro-organism,

(b) a substance or mixture of substances derived from animals, helminths, protozoa, micro-organisms or plants, or

(c) a substance of synthetic origin; (*produit biologique vétérinaire*)

produit animal Notamment la crème, les œufs et le lait; y sont assimilés les ovules non fécondés et le sperme. (*animal product*)

produit biologique vétérinaire Helminthe, protozoaire ou micro-organisme, substance ou mélange de substances tirées de ceux-ci, d'animaux ou de plantes ou substance d'origine synthétique fabriqués, vendus ou proposés pour utilisation dans le rétablissement, la correction ou la modification des fonctions organiques des animaux ou dans le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble ou d'un état physique anormal des animaux, ou de leurs symptômes. (*veterinary biologic*)

produit vétérinaire biologique [Abrogée, 2015, ch. 2, art. 84]

sanction Sanction administrative pécuniaire infligée pour une violation au titre de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*penalty*)

sous-produit animal Notamment la chair, les abats et les issues, y compris les poils, plumes, sabots, cornes, peaux, cuir, laine, sang — de même que ses composants — et os, ainsi que toute chose contenant ces éléments. (*animal by-product*)

substance toxique Substance désignée comme telle par règlement ministériel. (*toxic substance*)

usine de traitement Lieu où s'effectuent les opérations suivantes :

a) soit la transformation de sous-produits animaux en engrais ou aliments pour animaux ou en graisses ou huiles non destinées à la consommation humaine ou bien leur préparation ou traitement à de telles fins;

b) soit le stockage, l'emballage ou le marquage des substances résultant de l'une des opérations visées à l'alinéa a);

c) soit l'expédition de ces substances. (*rendering plant*)

vecteur Animal capable de transmettre, directement ou non, une maladie d'un animal — ou de ses excréments — à un autre. (*vector*)

véhicule Tout moyen de transport — notamment les aéronefs, voitures, véhicules à moteurs, remorques, wagons et navires — , y compris les conteneurs. (*conveyance*)

veterinary inspector means a veterinarian designated as an inspector pursuant to section 32; (*vétérinaire-inspecteur*)

violation means

- (a) any contravention of any provision of this Act or of a regulation made under this Act, or
- (b) any refusal or neglect to perform any duty imposed by or under this Act,

that may be proceeded with in accordance with the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*. (*violation*)

Ministerial regulations

(2) The Minister may make regulations excluding places from the definition *hatchery* and prescribing reportable diseases and toxic substances.

Incorporation by reference

(3) Toxic substances may be prescribed

- (a) in terms of the quantity or concentration in which substances are contained in other substances; and
- (b) by reference to substances specified in any published document, as amended from time to time.

1990, c. 21, s. 2; 1994, c. 38, s. 25; 1995, c. 40, s. 54; 1997, c. 6, s. 67; 2001, c. 4, s. 173(F); 2015, c. 2, s. 84.

Application

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Limits of ports, etc.

4 The Governor in Council may, by order, define the limits of ports and of other places for the purposes of this Act.

Control of Diseases and Toxic Substances

Notification and Samples

Notification by owner, etc.

5 (1) A person who owns or has the possession, care or control of an animal shall notify the nearest veterinary

vétérinaire-inspecteur Personne désignée à ce titre en application de l'article 32. (*veterinary inspector*)

violation Contravention à la présente loi ou à ses règlements, ainsi que le refus ou l'omission d'accomplir une obligation imposée par la présente loi ou ses règlements, punissable sous le régime de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*violation*)

Règlements ministériels

(2) Le ministre peut, par règlement, exclure tout local de la définition de couvoir et désigner les maladies déclarables et les substances toxiques.

Incorporation par renvoi

(3) La désignation des substances toxiques peut se faire en fonction de la quantité ou concentration de certains de leurs composants; en outre, il peut être précisé, dans les règlements ministériels incorporant par renvoi des listes de substances toxiques, qu'elles sont incorporées avec leurs modifications successives.

1990, ch. 21, art. 2; 1994, ch. 38, art. 25; 1995, ch. 40, art. 54; 1997, ch. 6, art. 67; 2001, ch. 4, art. 173(F); 2015, ch. 2, art. 84.

Champ d'application

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Limites des ports

4 Pour l'application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par décret, fixer les limites des ports et autres lieux.

Lutte contre les maladies et les substances toxiques

Déclarations, prélèvements et échantillons

Déclaration par le propriétaire

5 (1) Le propriétaire d'un animal ou toute personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des

inspector of the presence of a reportable disease or toxic substance, or any fact indicating its presence, in or around the animal, immediately after the person becomes aware of the presence or fact.

Notification by veterinarian, etc.

(2) Immediately after a person who is a veterinarian or who analyses animal specimens suspects that an animal is affected or contaminated by a reportable disease or toxic substance, the person shall so notify a veterinary inspector.

6 [Repealed, 2015, c. 2, s. 85]

Notice forbidding entry

7 (1) Where

(a) there exists in an area a disease or toxic substance that is capable of affecting animals, and

(b) reasonable steps have been taken by the Minister to

(i) bring the existence of the disease or toxic substance to the attention of persons having the possession, care or control of animals in the area, and

(ii) make those persons aware of the requirements of this subsection,

every person in that area who owns or has the possession, care or control of an animal shall affix at the entrance to the building or other enclosed place in which the animal is kept a notice forbidding entry without the person's permission.

Notice forbidding entry without permission

(2) A person who owns or has the possession, care or control of an animal shall affix at the entrance to the building or other enclosed place in which the animal is kept a notice forbidding entry without the permission of an inspector or officer where there exists in the area a disease or toxic substance that is capable of affecting the animal and the inspector or officer requires such a notice to be so affixed.

Prohibition

(3) No person shall knowingly enter a building or other enclosed place in contravention of a notice affixed under this section, unless the person has a right of entry or way into the building or place or any part thereof or an inspector or officer has authorized the entry.

soins sont tenus de déclarer sans délai au plus proche vétérinaire-inspecteur la présence d'une maladie déclarable ou d'une substance toxique chez l'animal ou dans son milieu de vie, de même que tout fait indicatif à cet égard.

Déclaration par le vétérinaire

(2) Dès qu'ils soupçonnent qu'un animal est contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique, le vétérinaire, ou la personne qui analyse les prélèvements animaux, doivent en faire sans délai la déclaration à un vétérinaire-inspecteur.

6 [Abrogé, 2015, ch. 2, art. 85]

Avis d'interdiction d'accès

7 (1) Une fois prises par le ministre les mesures nécessaires pour faire connaître, dans la région, l'existence d'une maladie ou d'une substance toxique susceptibles de contaminer les animaux ainsi que l'obligation prévue au présent paragraphe, le propriétaire de ceux-ci ou la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, affichent, à l'entrée des bâtiments ou enclos où ils se trouvent, un avis en interdisant l'accès sans leur permission.

Idem

(2) Dans le cas où soit une telle maladie sévit dans la région, soit une telle substance existe dans celle-ci, le propriétaire ou la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins d'animaux affichent, à l'entrée des bâtiments ou enclos où ils se trouvent, sur demande de l'inspecteur ou de l'agent d'exécution, un avis en interdisant l'accès sans la permission de celui-ci.

Interdiction

(3) Il est interdit, à moins d'avoir le droit de passage ou d'y entrer, de pénétrer sans la permission de l'inspecteur ou de l'agent d'exécution dans un lieu tout en sachant qu'il fait l'objet de l'affichage prévu au présent article.

Prohibitions

Concealment

8 No person shall conceal the existence of a reportable disease or toxic substance among animals.

Keeping diseased animals

9 No person shall turn out, keep or graze on any undivided or unenclosed land any animal that the person knows is affected or contaminated by, or has been exposed to, any reportable disease or toxic substance.

Bringing diseased animals to market

10 No person shall, without a licence issued by an inspector or officer, bring into any market, fair or other place any animal that is known by the person to be affected or contaminated by, or has been exposed to, any reportable disease or toxic substance.

1990, c. 21, s. 10; 2015, c. 3, s. 100(F).

Selling or disposing of diseased animals

11 No person shall, without a licence issued by an inspector or officer, sell or offer or expose for sale or otherwise transfer the ownership of

(a) any animal or any part of an animal that the person knows is affected or contaminated by, or has been exposed to, any reportable disease or toxic substance, or

(b) any animal product or animal by-product that the person knows was obtained from an animal that was affected or contaminated by, or was exposed to, any reportable disease or toxic substance at the time of its death,

whether or not the person is the owner of the animal, animal product or animal by-product.

Recall order — *Canadian Food Inspection Agency Act*

11.1 No person shall sell an animal or thing regulated under this Act that is the subject of a recall order referred to in subsection 19(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

2015, c. 2, s. 86.

Throwing carcasses into water

12 No person shall throw or place in any body of water the carcass or any part of an animal that at the time of its death was to the person's knowledge affected or contaminated by, or was exposed to, any disease or toxic substance, or that was destroyed because it was, or was

Interdictions

Interdiction de dissimuler

8 Il est interdit de dissimuler l'existence d'une maladie déclarable ou d'une substance toxique chez des animaux.

Pâturage

9 Il est interdit de garder, ou de mener ou laisser paître, sur tout terrain qui n'est pas à l'écart ou clôturé, un animal dont on sait soit qu'il est contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique, soit qu'il y a été exposé.

Déplacement d'animaux malades

10 Il est interdit, sans permis délivré par l'inspecteur ou l'agent d'exécution, de mener au marché, à une foire ou en tout autre lieu un animal dont on sait soit qu'il est contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique soit qu'il y a été exposé.

1990, ch. 21, art. 10; 2015, ch. 3, art. 100(F).

Vente et aliénation interdites

11 Il est interdit, sans permis délivré par l'inspecteur ou l'agent d'exécution, d'opérer le transfert de propriété, ou d'offrir ou d'exposer en vue de la vente :

a) tout ou partie d'un animal dont on sait, soit qu'il est contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique, soit qu'il y a été exposé;

b) tout produit ou sous-produit dont on sait qu'il provient d'un animal contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique au moment de sa mort ou qui y avait été exposé avant celle-ci.

L'interdiction vise toute personne, qu'elle soit propriétaire ou non de l'animal, du produit ou du sous-produit.

Ordre de rappel — *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*

11.1 Il est interdit à toute personne de vendre un animal ou une chose régis par la présente loi qui font l'objet d'un ordre de rappel donné en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

2015, ch. 2, art. 86.

Dépôt de cadavres dans l'eau

12 Il est interdit à toute personne de jeter ou déposer dans l'eau tout ou partie du cadavre d'un animal dont elle sait qu'il était contaminé par une maladie ou une substance toxique au moment de sa mort ou qu'il y avait été exposé avant celle-ci, ou qui a été abattu pour cette

suspected of being, affected or contaminated by a disease or toxic substance.

1990, c. 21, s. 12; 2015, c. 2, s. 87(F).

Digging up carcasses

13 (1) No person shall, without lawful authority or excuse, dig up all or any part of the buried carcass of an animal that died or is suspected of having died as a result of being affected or contaminated by a disease or toxic substance, or that was destroyed because it was, or was suspected of being, affected or contaminated by a disease or toxic substance.

Experimentation and examination

(2) The Minister may

(a) reserve for experimentation an animal required to be destroyed under this Act or the carcass of an animal destroyed under this Act; and

(b) authorize an inspector or officer to perform a *post mortem* examination of the carcass of an animal that has died or is suspected of having died from a disease or toxic substance and, if the carcass is buried, to dig it up for the purpose of the examination.

Importation

Regulations prohibiting importation

14 The Minister may make regulations prohibiting the importation of any animal or other thing into Canada, any part of Canada or any Canadian port, either generally or from any place named in the regulations, for such period as the Minister considers necessary for the purpose of preventing a disease or toxic substance from being introduced into or spread within Canada.

Prohibition of possession or disposition

15 (1) No person shall possess or dispose of an animal or thing that the person knows was imported in contravention of this Act or the regulations.

Presumption

(2) In any prosecution for an offence under subsection (1), an accused who is found to have been in possession of an animal or thing that was imported in contravention of this Act or the regulations shall be considered, in the absence of evidence to the contrary, to have known that the thing was so imported.

raison ou parce qu'on le soupçonnait d'avoir été ainsi contaminé ou exposé.

1990, ch. 21, art. 12; 2015, ch. 2, art. 87(F).

Déterrement des cadavres

13 (1) Il est interdit, sans autorisation ou excuse légitime, de déterrer tout ou partie du cadavre d'un animal mort ou jugé mort des suites de la contamination par une maladie ou une substance toxique ou qui a été abattu parce qu'il était ainsi contaminé ou qu'on le soupçonnait de l'être.

Expériences et autopsie

(2) Le ministre peut affecter à des expériences les animaux dont la destruction est exigée sous le régime de la présente loi, ou leurs cadavres, et autoriser l'inspecteur ou l'agent d'exécution à faire l'autopsie de cadavres d'animaux morts ou jugés morts des suites de la contamination par une maladie ou une substance toxique et, au besoin, à les déterrer.

Importation

Règlements : importation

14 Le ministre peut, par règlement, interdire l'importation d'animaux ou de choses soit sur tout ou partie du territoire canadien, soit à certains points d'entrée seulement; l'interdiction, qui peut être générale ou viser uniquement des provenances précises, est en vigueur le temps qu'il juge nécessaire pour prévenir l'introduction ou la propagation au Canada d'une maladie ou d'une substance toxique.

Interdiction : possession et disposition

15 (1) Il est interdit de prendre toute mesure de disposition — notamment de destruction — à l'égard d'un animal ou d'une chose qu'on sait importés en contravention avec la présente loi ou les règlements ou de les avoir en sa possession.

Présomption

(2) Dans les poursuites pour infraction au paragraphe (1), l'accusé qui était en possession d'un tel animal ou d'une telle chose est réputé, sauf preuve contraire, savoir qu'ils ont été illégalement importés.

Importation into Canada

16 (1) Where a person imports into Canada any animal, animal product, animal byproduct, animal food or veterinary biologic, or any other thing used in respect of animals or contaminated by a disease or toxic substance, the person shall, either before or at the time of importation, present the animal, animal product, animal by-product, animal food, veterinary biologic or other thing to an inspector, officer or customs officer who may inspect it or detain it until it has been inspected or otherwise dealt with by an inspector or officer.

Regulations

(2) The Minister may make regulations for exempting animals or things from the application of this section and respecting the manner of presenting things for inspection.

1990, c. 21, s. 16; 2015, c. 2, s. 88(F).

Forfeiture of imports

17 Subject to section 18, if the Minister determines that an animal or thing has been imported — or an attempt has been made to import an animal or thing — in contravention of this Act or the regulations or that a requirement imposed by or under the regulations in respect of an imported animal or thing has not been met, it is forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of as the Minister may direct.

1990, c. 21, s. 17; 2015, c. 2, s. 89.

Removal or destruction of unlawful imports

18 (1) An inspector or officer who has reasonable grounds to believe that an imported animal or thing has been imported in contravention of this Act or the regulations, is or could be affected or contaminated by a disease or toxic substance or is a vector or that a requirement imposed by or under the regulations in respect of an imported animal or thing has not been met may, by notice, whether the animal or thing is seized or not, order its owner or importer or the person having possession, care or control of it to remove it from Canada or, if removal is not possible, to dispose of it.

Notice

(2) The notice must either be delivered personally to the owner or importer of the animal or thing or to the person

Présentation pour inspection

16 (1) La personne qui importe des animaux, des produits ou sous-produits de ceux-ci, des aliments pour animaux ou des produits biologiques vétérinaires, ainsi que toute autre chose soit se rapportant aux animaux, soit contaminée par une maladie ou une substance toxique, les présente, au plus tard à l'importation, à un inspecteur, à un agent d'exécution ou à un agent des douanes qui peut les examiner lui-même ou les retenir jusqu'à ce que l'inspecteur ou l'agent d'exécution s'en charge.

Règlements

(2) Le ministre peut, par règlement, soustraire tout animal ou toute chose à l'application du présent article et prévoir les modalités de présentation pour inspection.

1990, ch. 21, art. 16; 2015, ch. 2, art. 88(F).

Confiscation d'animaux ou de choses importés

17 Si le ministre constate qu'il y a eu importation — ou tentative d'importation — d'animaux ou de choses en contravention avec la présente loi ou les règlements ou qu'une exigence imposée sous le régime d'un règlement relativement à des animaux ou à des choses importés n'a pas été respectée, les animaux ou choses en cause sont, sous réserve de l'article 18, confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre.

1990, ch. 21, art. 17; 2015, ch. 2, art. 89.

Retrait ou destruction d'importations illégales

18 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un animal ou une chose ont été importés en contravention avec la présente loi ou des règlements, qu'un animal ou une chose importés sont contaminés par une maladie ou une substance toxique, ou sont susceptibles de l'être, ou encore sont un vecteur ou qu'une exigence imposée sous le régime d'un règlement relativement à un animal ou à une chose importés n'a pas été respectée, l'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, par avis, qu'il y ait eu ou non saisie de l'animal ou de la chose, ordonner à leur propriétaire, à la personne qui les a importés ou à celle qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de les retirer du Canada ou, si le retrait est impossible, de prendre toute mesure de disposition — notamment de destruction — à leur égard.

Avis

(2) L'avis est remis en personne au propriétaire ou à la personne en cause ou est envoyé sous pli recommandé à son adresse au Canada.

having possession, care or control of it or be sent by registered mail to the owner's, importer's or person's address in Canada.

Forfeiture

(3) If the animal or thing is not removed from Canada, or disposed of, within the period specified in the notice — or, if no period was specified, within 90 days after the day on which the notice was delivered or sent — it is, despite subsection 45(1), forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of as the Minister may direct.

Suspension of application of subsection (3)

(4) An inspector or officer may, for a period that he or she specifies, suspend the application of subsection (3) if he or she is satisfied that

(a) harm to human or animal health or, in the case of a veterinary biologic, to the environment is unlikely to result;

(b) the animal or thing will not be sold within that period;

(c) the measures that should have been taken for the animal or thing not to have been imported in contravention of a provision of this Act or the regulations will be taken within that period; and

(d) if the animal or thing does not meet the requirements of the regulations, it will be brought into compliance with the regulations within that period.

Cancellation

(5) An inspector or officer may cancel the notice if he or she is satisfied that

(a) harm to human or animal health or, in the case of a veterinary biologic, to the environment is unlikely to result;

(b) the animal or thing has not been sold within the period referred to in subsection (6);

(c) the measures referred to in paragraph (4)(c) were taken within that period; and

(d) if the animal or thing did not meet the requirements of the regulations when it was imported, it was brought into compliance with the regulations within that period.

Confiscation

(3) Malgré le paragraphe 45(1), l'animal ou la chose qui ne sont pas retirés du Canada ou dont il n'a pas été disposé dans le délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé sont confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut dès lors en être disposé conformément aux instructions du ministre.

Suspension de l'application du paragraphe (3)

(4) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut suspendre l'application du paragraphe (3) pour la période qu'il précise, s'il est convaincu de ce qui suit :

a) il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine ou animale ou, s'agissant d'un produit biologique vétérinaire, à l'environnement en résulte;

b) l'animal ou la chose ne seront pas vendus pendant cette période;

c) les mesures qui auraient dû être prises pour que l'animal ou la chose ne soient pas importés en contravention avec les dispositions de la présente loi ou des règlements seront prises au cours de la période;

d) si l'animal ou la chose ne sont pas conformes aux exigences des règlements, ils seront rendus conformes à ces exigences au cours de la période.

Annulation

(5) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut annuler l'avis s'il est convaincu de ce qui suit :

a) il est improbable qu'un préjudice à la santé humaine ou animale ou, s'agissant d'un produit biologique vétérinaire, à l'environnement en résulte;

b) l'animal ou la chose visés dans l'avis n'ont pas été vendus pendant la période prévue au paragraphe (6);

c) les mesures visées à l'alinéa (4)c) ont été prises au cours de la période;

d) si l'animal ou la chose n'étaient pas conformes aux exigences des règlements au moment où ils ont été importés, ils ont été rendus conformes à ces exigences au cours de la période.

Period

(6) The period for the purposes of subsection (5) is

- (a)** if the application of subsection (3) was suspended under subsection (4), the period of the suspension; and
- (b)** if the application of subsection (3) was not suspended, the period specified in the notice or, if no period was specified, the period that ends 90 days after the day on which the notice was delivered or sent.

Non-forfeiture

(7) Section 17 does not apply to the animal or thing that is required to be removed from Canada.

1990, c. 21, s. 18; 2015, c. 2, s. 89.

Exportation of Animals

Certificate required

19 (1) No person shall export an animal from Canada by vessel or aircraft unless

- (a)** prior notice of the export of the animal has been given to a customs officer in charge of the place where the animal is to board the vessel or aircraft and the animal has been presented to a veterinary inspector in accordance with subsection (2) at that place; and
- (b)** a certificate of the veterinary inspector has been received by the person certifying that all the prescribed requirements respecting the health, protection and transportation of the animal have been complied with.

Presentation of animal

(2) An animal that is required to be inspected shall be presented in such manner and under such conditions as the veterinary inspector considers necessary to carry out the inspection.

Copy of certificate

(3) A copy of the certificate referred to in paragraph (1)(b) shall be delivered to

- (a)** the master or agent of the vessel or the pilot in command or operator of the aircraft; and
- (b)** the chief officer of customs of the port or airport from which the vessel or aircraft is to depart.

No departure without certificate

(4) Where a vessel or aircraft that is to depart from Canada has an animal on board,

Période

(6) La période en cause est la suivante :

- a)** dans le cas où l'application du paragraphe (3) a été suspendue en vertu du paragraphe (4), la période de la suspension;
- b)** dans le cas contraire, la période correspondant au délai fixé dans l'avis ou, à défaut d'indication de délai, aux quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle l'avis a été remis ou envoyé.

Non-application de l'article 17

(7) L'article 17 ne s'applique pas à l'animal ou à la chose visés par l'ordre.

1990, ch. 21, art. 18; 2015, ch. 2, art. 89.

Exportation d'animaux

Nécessité du certificat

19 (1) Il est interdit d'exporter du Canada, par air ou par mer, des animaux sans, d'une part, en aviser préalablement l'agent des douanes compétent du lieu de leur embarquement, d'autre part, les présenter à un vétérinaire-inspecteur, conformément au paragraphe (2), au même lieu, et avoir obtenu du vétérinaire-inspecteur le certificat attestant qu'ont été observées toutes les prescriptions réglementaires portant sur la santé, la protection et le transport des animaux.

Présentation

(2) La présentation au vétérinaire-inspecteur se fait selon les modalités et aux conditions que celui-ci juge nécessaires en l'occurrence.

Copie

(3) Copie du certificat est remise soit au capitaine ou mandataire du navire, soit au pilote ou à l'exploitant de l'aéronef, selon le cas, ainsi qu'au préposé en chef des douanes du port ou de l'aéroport qu'il s'apprête à quitter.

Interdiction

(4) Il est interdit, sans avoir reçu copie du certificat visé au paragraphe (1) :

(a) no person shall send the vessel to sea or the aircraft on its flight, and

(b) no person in charge of the vessel or aircraft shall take the vessel to sea or the aircraft on its flight,

unless a copy of a certificate in respect of the animal has been delivered in accordance with subsection (3).

Detention

(5) The chief officer of customs referred to in paragraph (3)(b) shall detain animals until a copy of the certificate referred to in paragraph (1)(b) has been delivered to that officer.

Exemptions

(6) The Minister may make regulations exempting animals or categories of animals and shipments and categories of shipments from the application of this section.

Certain Acts not affected

20 Nothing in this Act affects

(a) the provisions of the *Canada Shipping Act, 2001* respecting inspections authorized under paragraph 11(2)(e) of that Act to be carried out,

(b) chapter 33 of the Statutes of Canada, 1871, entitled *An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbor of Quebec*,

(c) chapter 11 of the Statutes of Canada, 1873, entitled *An Act to amend the Acts relating to Port Wardens at Montreal and Quebec*, or

(d) chapter 45 of the Statutes of Canada, 1882, entitled *An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal*,

and this Act shall, with respect to the ports to which the Acts referred to in paragraphs (a) to (d) apply, be construed as having been enacted in addition to and not in derogation from those Acts.

1990, c. 21, s. 20; 2001, c. 26, s. 304.

International Assistance

Assistance

21 The Minister may provide assistance, both financial and technical, to any person or government outside Canada in controlling or eradicating a disease or toxic substance that affects or could affect persons or animals in Canada.

a) d'envoyer en mer un navire ayant à son bord des animaux destinés à l'exportation ou de prendre la mer avec lui à titre de capitaine;

b) de mettre en service un aéronef ayant à son bord de tels animaux ou de le piloter.

Rétention

(5) Le préposé en chef des douanes doit retenir les animaux jusqu'à ce qu'il ait reçu copie du certificat visé au paragraphe (1).

Exemption réglementaire

(6) Le ministre peut, par règlement, soustraire certains animaux ou catégories d'animaux, ou certaines cargaisons ou catégories de cargaisons, à l'application du présent article.

Effet de la loi sur d'autres textes législatifs

20 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte :

a) aux dispositions de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* relatives aux inspections autorisées sous le régime de l'alinéa 11(2)e) de cette loi;

b) au chapitre 33 des Statuts du Canada de 1871, intitulé *Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec*;

c) au chapitre 11 des Statuts du Canada de 1873, intitulé *Acte pour amender les actes concernant les Gardiens de port à Montréal et à Québec*;

d) au chapitre 45 des Statuts du Canada de 1882, intitulé *Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal*.

Elle doit plutôt, en ce qui concerne les ports énumérés ci-dessus, être interprétée comme complétant ces lois sans y déroger.

1990, ch. 21, art. 20; 2001, ch. 26, art. 304.

Assistance internationale

Assistance

21 Le ministre peut fournir une aide financière et technique à des personnes ou gouvernements étrangers dans la lutte contre les maladies et substances toxiques par lesquelles sont contaminés, ou pourraient l'être, des personnes ou des animaux au Canada, ou pour leur élimination.

Infected Places and Control Zones

Declaration of infected place

22 (1) Where an inspector or officer suspects or determines that a disease or toxic substance exists in a place and is of the opinion that it could spread or that animals or things entering the place could become affected or contaminated by it, the inspector or officer may in writing declare that the place is infected and identify the disease or toxic substance that is believed to exist there, and such a declaration may subsequently be amended by the inspector or officer.

Delivery of declaration

(2) When the declaration is delivered to the occupier or owner of the place to which it relates, the place, together with all contiguous lands, buildings and other places occupied or owned by the occupier or owner, constitutes an infected place.

Further declaration

23 (1) For the purpose of preventing the spread of a disease or toxic substance, an inspector or officer may in writing declare that any land, building or other place, any part of which lies within five kilometres of the limits of a place declared to be infected under section 22, is infected and identify the disease or toxic substance that could spread there.

Delivery of declaration

(2) When the declaration has been delivered to the occupier or owner of any land, building or other place mentioned in subsection (1), the land, building or other place, together with all contiguous lands, buildings and other places occupied or owned by the same occupier or owner, constitutes an infected place.

Where occupier or owner not found

24 Where an inspector or officer cannot, after the exercise of due diligence, find the occupier or owner of any land, building or other place, delivery of a declaration may be effected by posting it on the building or on any building or conspicuous object on the land or at the place.

Prohibition — infected place

25 (1) No person shall, without a licence issued by an inspector or officer, remove from or take into an infected place any animal or thing.

Lieux contaminés et zones de contrôle

Déclaration

22 (1) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, par écrit, déclarer contaminé tout lieu où il soupçonne ou constate la présence d'une maladie ou d'une substance toxique qu'il estime susceptibles soit de se propager, soit de contaminer les animaux qui s'y rendent ou les choses qui y sont apportées; il doit alors préciser la nature de la maladie ou de la substance. Il peut ensuite, de la même manière, modifier la déclaration.

Effet

(2) Sur remise de la déclaration au propriétaire ou à l'occupant, le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments et autres lieux qui lui sont contigus et sont occupés par la même personne, ou dont celle-ci est propriétaire, constituent des lieux contaminés.

Déclaration additionnelle

23 (1) Après avoir fait la déclaration prévue à l'article 22 et afin d'empêcher toute propagation, l'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, par écrit, déclarer contaminés les terrains, bâtiments ou lieux situés — même en partie — dans un rayon de cinq kilomètres du lieu visé par la déclaration originale et auxquels la maladie ou la substance toxique — dont il précise la nature — risquent de se propager.

Effet

(2) Sur remise au propriétaire ou à l'occupant de la déclaration faite au titre du paragraphe (1), le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments ou autres lieux qui lui sont contigus et sont occupés par la même personne, ou dont celle-ci est propriétaire, constituent une partie du lieu contaminé.

Affichage

24 L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, s'il n'a pu trouver le propriétaire ou l'occupant du lieu après avoir pris les mesures nécessaires en ce sens, afficher la déclaration sur un bâtiment ou un objet en vue situé sur le lieu pour valoir remise au propriétaire ou à l'occupant.

Interdiction — lieu contaminé

25 (1) Il est interdit, sans permis signé par un inspecteur ou un agent d'exécution, de sortir tout animal ou toute chose d'un lieu contaminé ou de l'y introduire.

Return

(2) Where an inspector or officer believes on reasonable grounds that any animal or thing has been removed from or taken into an infected place in contravention of subsection (1), the inspector or officer may, whether or not the animal or thing is seized,

(a) return it to or remove it from the infected place, or move it to any other place; or

(b) require its owner or the person having the possession, care or control of it to return it to or remove it from the infected place, or move it to any other place.

Notice

(3) A requirement under paragraph (2)(b) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the animal or thing or by sending the notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which and the manner in which the animal or thing is to be returned or removed.

1990, c. 21, s. 25; 2012, c. 19, s. 507; 2015, c. 3, s. 101(F).

Declaration that place no longer infected

26 A place, or any part of a place, that has been constituted to be an infected place by the delivery of a declaration under section 22 or 23 ceases to be an infected place when an inspector or officer declares in writing that

(a) the disease or toxic substance described in the declaration

(i) does not exist in, or will not spread from, the place or the part of the place, or

(ii) is not injurious to the health of persons or animals; or

(b) the infected place is located in an area that the Minister has declared to be a primary control zone in respect of that disease or toxic substance.

1990, c. 21, s. 26; 2012, c. 19, s. 508.

Primary control zone

27 (1) If the Minister believes that a disease or toxic substance exists in an area, he or she may, by order, declare the area to be a primary control zone, in which case the Minister shall describe the zone and identify the disease or toxic substance.

Designated animal or thing

(2) The Minister may, by order, designate any animal or thing that is capable of being affected or contaminated by

Renvoi

(2) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut soit renvoyer du lieu contaminé ou y rapporter tout animal ou toute chose — saisis ou non — qui ont été déplacés, à son avis fondé sur des motifs raisonnables, en contravention avec le paragraphe (1), soit les transférer dans un autre lieu; il peut aussi ordonner au propriétaire de l'animal ou de la chose, ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de le faire.

Avis

(3) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

1990, ch. 21, art. 25; 2012, ch. 19, art. 507; 2015, ch. 3, art. 101(F).

Déclaration de non-contamination

26 Tout lieu qui constitue un lieu contaminé aux termes des articles 22 ou 23 cesse, en tout ou en partie, d'être un tel lieu sur déclaration écrite par l'inspecteur ou l'agent d'exécution que, selon le cas :

a) la maladie ou la substance en cause est :

(i) soit absente du lieu visé ou non susceptible de propagation,

(ii) soit sans danger pour la santé des personnes ou des animaux;

b) le lieu contaminé se trouve dans une région déclarée par le ministre comme zone de contrôle primaire à l'égard de cette maladie ou de cette substance.

1990, ch. 21, art. 26; 2012, ch. 19, art. 508.

Zone de contrôle primaire

27 (1) Le ministre peut, par ordonnance, déclarer comme zone de contrôle primaire toute région où, à son avis, sévit la maladie ou existe la substance toxique dont il précise la nature; il doit alors délimiter cette zone.

Animal ou chose désignés

(2) Le ministre peut, par ordonnance, désigner tout animal ou toute chose susceptibles d'être contaminés par la maladie ou la substance en cause.

the disease or toxic substance in respect of which the primary control zone is declared.

Prohibition — primary control zone

(3) No person shall remove from, move within or take into the primary control zone a designated animal or thing except in accordance with a permit issued by the Minister.

1990, c. 21, s. 27; 2012, c. 19, s. 508.

Secondary control zone

27.1 (1) If the Minister makes an order under subsection 27(1), he or she may — for the purpose of preventing the spread of the disease or toxic substance identified in the order or monitoring that disease or toxic substance — by order, declare any area that he or she considers necessary to be a secondary control zone, in which case the Minister shall describe the zone.

Disease outside Canada

(2) If the Minister believes that a disease or toxic substance exists in an area outside Canada, he or she may — for the purpose of preventing the spread of that disease or toxic substance into Canada or monitoring that disease or toxic substance — by order, declare any area in Canada that he or she considers necessary to be a secondary control zone, in which case the Minister shall describe the zone and identify that disease or toxic substance.

Designated animal or thing

(3) The Minister may, by order, designate any animal or thing that is capable of being affected or contaminated by the disease or toxic substance in respect of which the secondary control zone referred to in subsection (2) is declared.

Conditions

(4) The Minister may, by order, prohibit or impose conditions on — including requiring a permit for — removing from, moving within or taking into a secondary control zone a designated animal or thing.

Compliance

(5) Any person to whom an order made under subsection (4) applies shall comply with it.

2012, c. 19, s. 508.

Permits

27.2 A permit referred to in subsection 27(3) or 27.1(4) may be issued as a general permit to owners or persons having the possession, care or control of a designated animal or thing.

2012, c. 19, s. 508.

Interdiction — zone de contrôle primaire

(3) Il est interdit, sauf en conformité avec un permis délivré par le ministre, de sortir de la zone de contrôle primaire tout animal ou toute chose désignés, de les y introduire ou de les y déplacer.

1990, ch. 21, art. 27; 2012, ch. 19, art. 508.

Zone de contrôle secondaire

27.1 (1) S'il prend l'ordonnance prévue au paragraphe 27(1) et afin d'empêcher la propagation de la maladie ou de la substance toxique qui y est précisée ou de surveiller cette maladie ou cette substance toxique, le ministre peut, par ordonnance, déclarer comme zone de contrôle secondaire toute région qu'il estime nécessaire; il doit alors délimiter cette zone.

Maladie hors du Canada

(2) S'il est d'avis qu'une maladie sévit ou qu'une substance toxique existe dans une région à l'étranger, le ministre peut, par ordonnance, afin d'empêcher la propagation au Canada de cette maladie ou de cette substance toxique, ou de surveiller cette maladie ou cette substance toxique, déclarer comme zone de contrôle secondaire toute région du Canada qu'il estime nécessaire; il doit alors délimiter cette zone et préciser la nature de la maladie ou de la substance toxique en cause.

Animal ou chose désignés

(3) Le ministre peut, par ordonnance, désigner tout animal ou toute chose susceptibles d'être contaminés par la maladie ou la substance à l'égard de laquelle la zone visée au paragraphe (2) a été déclarée.

Conditions

(4) Le ministre peut, par ordonnance, interdire l'entrée, la sortie ou le déplacement dans toute zone de contrôle secondaire d'animaux ou de choses désignés, ou y imposer des conditions, notamment l'obtention d'un permis.

Obligation de se conformer à l'ordonnance

(5) Toute personne visée par l'ordonnance prise en vertu du paragraphe (4) doit s'y conformer.

2012, ch. 19, art. 508.

Permis

27.2 Les permis visés aux paragraphes 27(3) et 27.1(4) peuvent être délivrés, à titre de permis d'application générale, aux propriétaires ou aux personnes qui ont la

Order amended

27.3 The Minister may, by order, amend or revoke an order made under subsection 27(1) or (2) or one made under any of subsections 27.1(1) to (4).

2012, c. 19, s. 508.

Measures

27.4 The Minister may take all reasonable measures that are consistent with public safety to remedy any dangerous condition or mitigate any danger to life, health, property or the environment that results, or may reasonably be expected to result, from the existence of a disease or toxic substance in a primary control zone.

2012, c. 19, s. 508.

Regulations

27.5 The Minister may make regulations prohibiting or regulating the movement of persons or designated animals or things from, within or into a primary or secondary control zone for the purpose of controlling or eliminating a disease or toxic substance, in respect of which the primary control zone or a secondary control zone referred to in subsection 27.1(2) was declared, or preventing its spread.

2012, c. 19, s. 508.

Treatment or disposal

27.6 (1) The Minister may, in respect of a designated animal or thing that is or has been in a primary or secondary control zone,

(a) treat that animal or thing or require its owner or the person having the possession, care or control of it to treat it or to have it treated if the Minister considers that the treatment will be effective in eliminating the disease or toxic substance or preventing its spread; or

(b) dispose of that animal or thing or require its owner or the person having the possession, care or control of it to dispose of it.

Return animal or thing

(2) If an inspector or officer believes on reasonable grounds that a designated animal or thing has been removed from, moved within or taken into a primary control zone in contravention of subsection 27(3) — or a secondary control zone in contravention of an order made

possession, la responsabilité ou la charge des soins d'animaux ou de choses désignés.

2012, ch. 19, art. 508.

Modification

27.3 Le ministre peut, par ordonnance, modifier ou révoquer l'ordonnance prise en vertu des paragraphes 27(1) ou (2) ou de l'un des paragraphes 27.1(1) à (4).

2012, ch. 19, art. 508.

Mesures

27.4 Le ministre peut prendre les mesures compatibles avec la sécurité publique en vue de remédier à toute situation dangereuse ou de réduire les risques que constitue — ou peut normalement constituer — pour la vie, la santé, les biens ou l'environnement, la présence d'une maladie ou d'une substance toxique dans la zone de contrôle primaire.

2012, ch. 19, art. 508.

Règlements

27.5 Le ministre peut, par règlement, régir ou interdire l'entrée, la sortie ou la circulation dans une zone de contrôle primaire ou secondaire des personnes ou des animaux ou choses désignés, en vue de lutter contre la maladie ou la substance toxique en cause, de les éliminer ou d'éviter leur propagation.

2012, ch. 19, art. 508.

Traitement ou disposition

27.6 (1) Le ministre peut, à l'égard des animaux ou des choses désignés se trouvant dans une zone de contrôle primaire ou secondaire, ou s'y étant trouvés, prendre les mesures suivantes :

a) les soumettre à un traitement ou ordonner à leur propriétaire ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins de les traiter, ou de les faire traiter, s'il estime que le traitement sera efficace pour éliminer la maladie ou la substance toxique ou prévenir leur propagation;

b) prendre toute mesure de disposition, notamment de destruction, ou ordonner à leur propriétaire ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le faire.

Renvoi d'animaux ou de choses

(2) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut transférer dans un autre lieu tout animal ou toute chose désignés — saisis ou non — qui, à son avis fondé sur des motifs raisonnables, ont été sortis d'une zone de contrôle primaire ou introduits ou déplacés dans cette zone en

under subsection 27.1(4) — the inspector or officer may, whether or not that animal or thing is seized, move it to any place or require its owner or the person having the possession, care or control of it to move it to any place.

Notice

(3) A requirement under subsection (1) or (2) shall be communicated by the personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the animal or thing, or by sending the notice to the owner or person. The notice shall specify the period within which and the manner in which the requirement is to be met.

2012, c. 19, s. 508.

Statutory Instruments Act

28 (1) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a declaration under section 22, 23 or 26, an order made under subsection 27(1) or (2), any of subsections 27.1(1) to (4) or section 27.3 or a permit referred to in subsection 27(3) or 27.1(4) that is issued as a general permit.

Accessibility

(2) The Minister shall take any steps that may be reasonable in the circumstances to make the order or general permit accessible to persons likely to be affected by it.

1990, c. 21, s. 28; 2012, c. 19, s. 508.

Administration

Facilities

Operation of services and facilities

29 The Minister may operate, provide or approve any diagnostic, research, laboratory or other services or facilities required for the purposes of this Act or any regulations.

Designation of facilities

30 The Minister may designate areas, offices, laboratories or other facilities inside or outside Canada for a specified purpose or generally for the administration of this Act or the regulations and may at any time amend, cancel or reinstate any such designation.

contravention avec le paragraphe 27(3) ou ont été sortis d'une zone de contrôle secondaire ou introduits ou déplacés dans cette zone en contravention avec une ordonnance prise en vertu du paragraphe 27.1(4); il peut aussi ordonner au propriétaire de l'animal ou de la chose, ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de le faire.

Avis

(3) L'ordre donné en vertu du paragraphe (1) ou (2) est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit à personne, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

2012, ch. 19, art. 508.

Loi sur les textes réglementaires

28 (1) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux déclarations prévues aux articles 22, 23 ou 26, aux ordonnances prises en vertu des paragraphes 27(1) ou (2), ou de l'un des paragraphes 27.1(1) à (4) ou de l'article 27.3, et aux permis visés aux paragraphes 27(3) ou 27.1(4) qui sont délivrés à titre de permis d'application générale.

Accessibilité

(2) Le ministre prend les mesures nécessaires pour que les intéressés puissent avoir accès aux ordonnances et aux permis d'application générale.

1990, ch. 21, art. 28; 2012, ch. 19, art. 508.

Contrôle d'application

Installations

Services et installations

29 Le ministre peut fournir, exploiter ou approuver les services ou installations de diagnostic, de recherche, de laboratoire ou autres qui sont nécessaires pour l'application de la présente loi ou des règlements.

Désignation et affectation

30 Le ministre peut désigner une région ou affecter des locaux, laboratoires ou autres installations — au Canada ou à l'étranger — soit à une fin particulière, soit à l'application de la présente loi ou des règlements de façon générale et peut modifier, annuler ou rétablir cette désignation ou affectation.

Definition of *international transportation undertaking*

31 (1) For the purposes of this section, *international transportation undertaking* means

- (a) an undertaking that transports persons or things internationally;
- (b) an international road, railway, bridge or tunnel;
- (c) an airport that receives any aircraft operating on an international flight;
- (d) a port that receives any ship sailing on an international voyage; and
- (e) a warehouse or other facility that receives any international air, water, rail or road traffic.

Required facilities

(2) The owner or operator of an international transportation undertaking shall, where required in writing by the Minister, provide and maintain adequate areas, offices, laboratories and other facilities, including buildings, accommodation, equipment, furnishings and fixtures, for inspection or for any other purpose related to the administration of this Act or the regulations.

Powers of Minister

(3) The Minister may

- (a) cause to be made such improvements as the Minister considers desirable to any area, office, laboratory or other facility provided pursuant to subsection (2);
- (b) post, on or about the area, office, laboratory or other facility, any signs that the Minister considers appropriate for its operation or safe use or for the administration of this Act or the regulations; and
- (c) continue to use the area, office, laboratory or other facility for as long as the Minister requires it for the administration of this Act or the regulations.

Construction and repairs

(4) Where an area, office, laboratory or other facility that is provided by an owner or operator pursuant to subsection (2) is not adequate for the purposes mentioned in that subsection, the Minister may require the owner or operator to carry out any construction or repairs in order to render the area, office, laboratory or other facility adequate for those purposes, and if the owner or operator fails to do so, the Minister may cause the construction or repairs to be carried out and the owner or operator shall be liable for all reasonable costs incurred by the Minister

Définition de *installation de transport international*

31 (1) Dans le présent article, *installation de transport international* désigne indifféremment :

- a) une entreprise de transport international;
- b) un moyen de communication international : route, chemin de fer, pont ou tunnel;
- c) un aéroport recevant des aéronefs effectuant des vols internationaux;
- d) un port recevant des navires affectés à des lignes internationales;
- e) un entrepôt ou une autre installation recevant un véhicule affecté au transport international aérien, maritime, ferroviaire ou routier.

Mise à disposition de terrains ou de locaux

(2) Sur demande écrite du ministre, le propriétaire ou l'exploitant d'une installation de transport international fournit les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations — matériel, ameublement et accessoires compris — appropriés pour les inspections ou l'application de la présente loi ou des règlements; il en assure par la suite l'entretien.

Pouvoirs du ministre

(3) Le ministre peut, sur les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations qui lui sont fournis au titre du paragraphe (2), effectuer les opérations suivantes :

- a) leur apporter les améliorations qu'il juge souhaitables;
- b) y mettre en place, y compris dans leurs environs, la signalisation qu'il juge utile pour leur exploitation ou en vue de la sécurité de leur usage, ou encore pour l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) les utiliser aussi longtemps qu'il l'exige pour l'application de la présente loi ou des règlements.

Travaux

(4) Le ministre peut ordonner au propriétaire ou à l'exploitant de procéder aux réparations et autres travaux nécessaires pour rendre appropriés les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations mis à sa disposition; en cas de défaut, il peut y procéder lui-même et les dépenses ainsi occasionnées constituent une créance de Sa Majesté à l'égard du propriétaire ou de l'exploitant.

and those costs may be recovered by Her Majesty in right of Canada.

Notice

(5) A requirement under subsection (4) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or operator or by sending the notice to the owner or operator, and the notice may specify the period within which or the manner in which the construction or repairs are to be carried out.

Arbitration

(6) Subject to subsection (7) and any regulations made under subsection (8), a dispute over the adequacy of any area, office, laboratory or other facility may be resolved by arbitration in accordance with the *Commercial Arbitration Act*.

Canada Labour Code

(7) Any area, office, laboratory or other facility that fails to meet the applicable requirements of Part II of the *Canada Labour Code* shall be deemed to be not adequate for the purposes mentioned in subsection (2).

Regulations

(8) The Governor in Council may make regulations for determining the adequacy of any area, office, laboratory or other facility for the purposes mentioned in subsection (2).

1990, c. 21, s. 31; 2015, c. 3, s. 102(F).

Inspectors and Officers

Designation

32 (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may designate under section 13 of the *Canadian Food Inspection Agency Act* analysts, inspectors, veterinary inspectors and officers for the purposes of this Act.

Designation

(1.1) The President of the Canada Border Services Agency may designate inspectors under paragraph 9(2)(b) of the *Canada Border Services Agency Act* for the purposes of enforcing this Act.

Certificate to be produced

(2) Inspectors, officers and veterinary inspectors shall be given certificates in a form established by the President of the Canadian Food Inspection Agency or the President

Avis

(5) L'ordre est signifié au propriétaire ou à l'exploitant, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

Arbitrage

(6) Sous réserve du paragraphe (7) et des règlements d'application du paragraphe (8), les différends portant sur le caractère approprié ou non des terrains, locaux, laboratoires ou autres installations peuvent être soumis à l'arbitrage conformément à la *Loi sur l'arbitrage commercial*.

Code canadien du travail

(7) Les terrains, locaux, laboratoires ou autres installations qui ne satisfont pas aux exigences prévues à la partie II du *Code canadien du travail* sont réputés ne pas être appropriés au sens du paragraphe (2).

Règlements

(8) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer en quoi consiste le caractère approprié des terrains, locaux, laboratoires ou autres installations pour l'application du paragraphe (2).

1990, ch. 21, art. 31; 2015, ch. 3, art. 102(F).

Inspecteurs et agents d'exécution

Désignation

32 (1) Les inspecteurs — vétérinaires ou non —, analystes ou agents d'exécution chargés de l'application de la présente loi sont désignés par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conformément à l'article 13 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

Désignations

(1.1) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut, en vertu de l'alinéa 9(2)b) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*, désigner des inspecteurs chargés du contrôle d'application de la présente loi.

Production du certificat

(2) Chaque inspecteur — vétérinaire ou non — et agent d'exécution reçoit un certificat établi en la forme fixée par le président de l'Agence canadienne d'inspection des

of the Canada Border Services Agency, as the case may be, attesting to their designation and, on entering any place under this Act, an inspector, officer or veterinary inspector shall show the certificate to the person in charge of the place if the person requests proof of the designation.

1990, c. 21, s. 32; 1997, c. 6, s. 68; 2005, c. 38, s. 117.

Inspectors and officers may exercise Minister's powers

33 (1) An inspector or officer may, subject to any restrictions or limitations specified by the Minister, exercise any of the powers and perform any of the duties or functions of the Minister under this Act, except the powers mentioned in subsections 27(1) and 27.1(1) and (2) and sections 27.4 and 27.5.

Minister's power — section 27.3

(2) An inspector or officer may, subject to any restrictions or limitations specified by the Minister, exercise the Minister's powers under section 27.3 only in respect of orders made under subsections 27(2) and 27.1(3) and (4).

1990, c. 21, s. 33; 2012, c. 19, s. 509.

Agreements

34 For the purposes of this Act, the Minister may enter into an agreement with any qualified person to perform such duties or functions as the Minister may specify, on such terms and conditions as the Minister may specify.

Impeding analyst, inspector or officer

35 (1) No person shall obstruct or hinder or make any false or misleading statement either orally or in writing to an analyst, inspector or officer who is performing duties or functions under this Act or the regulations.

Assistance to inspectors and officers

(2) The owner or the person in charge of a place entered by an inspector or officer under section 38 and every person found in the place shall

(a) give the inspector or officer all reasonable assistance in the owner's or person's power to enable the inspector or officer to perform duties and functions under this Act or the regulations; and

(b) furnish the inspector or officer with such information relevant to the administration of this Act or the regulations as the inspector or officer may reasonably require.

aliments ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon le cas, et attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable des lieux qui font l'objet de sa visite.

1990, ch. 21, art. 32; 1997, ch. 6, art. 68; 2005, ch. 38, art. 117.

Délégation

33 (1) L'inspecteur et l'agent d'exécution peuvent exercer, aux conditions fixées par le ministre, les pouvoirs et fonctions conférés à celui-ci sous le régime de la présente loi, à l'exception des pouvoirs énoncés aux paragraphes 27(1) et 27.1(1) et (2) et aux articles 27.4 et 27.5.

Pouvoir du ministre — article 27.3

(2) Ils ne peuvent le faire, dans le cas de l'article 27.3, qu'à l'égard des ordonnances prises en vertu des paragraphes 27(2) et 27.1(3) et (4).

1990, ch. 21, art. 33; 2012, ch. 19, art. 509.

Accords

34 Le ministre peut, pour l'application de la présente loi, conclure un accord avec toute personne compétente pour l'exercice, aux conditions qu'il précise, de certaines fonctions.

Interdiction

35 (1) Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur, de l'analyste ou de l'agent d'exécution dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées par la présente loi ou les règlements ou de lui faire, oralement ou par écrit, une déclaration fautive ou trompeuse.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité en application de l'article 38, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur ou à l'agent d'exécution toute l'assistance possible dans l'exercice de ses fonctions et de lui fournir les renseignements qui concernent l'application de la présente loi ou des règlements et dont il peut valablement exiger la communication.

Assistance of peace officer

(3) A peace officer shall provide such assistance as an inspector or officer may request for the purpose of enforcing this Act or the regulations.

Provision of documents, information or samples

36 (1) An inspector or officer may, for the purpose of detecting diseases or toxic substances or for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, order a person to provide, on the date, at the time and place and in the manner specified by the inspector or officer, any document, information or sample specified by the inspector or officer.

Duty to provide document, information or sample

(2) A person who is ordered by an inspector or officer to provide a document, information or a sample has a duty to do so on the specified date, at the specified time and place and in the specified manner.

1990, c. 21, s. 36; 2015, c. 2, s. 90.

Seals

Broken seal

37 (1) Where a seal or other identifying device authorized by the regulations has been affixed to a conveyance, container or other thing and the seal or device is broken, altered, tampered with or removed in contravention of the regulations, an inspector or officer may require that the conveyance, container or other thing, or any animal or thing contained in it, be placed in quarantine, disposed of or returned to its place of origin or to such other place as the inspector or officer may direct.

Notice

(2) A requirement under subsection (1) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the conveyance, container or other thing or by sending the notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which and the manner in which it is to be quarantined, disposed of or returned.

1990, c. 21, s. 37; 2015, c. 3, s. 103(F).

Inspection

Inspection

38 (1) For the purpose of detecting diseases or toxic substances or for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, an inspector or officer may

Agent de la paix

(3) L'agent de la paix prête à l'inspecteur ou à l'agent d'exécution, sur demande, l'assistance nécessaire à l'application de la présente loi ou des règlements.

Fourniture de documents, de renseignements ou d'échantillons

36 (1) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, afin de vérifier l'existence de maladies ou de substances toxiques ou à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, ordonner à toute personne de lui fournir, aux date, heure et lieu et de la façon qu'il précise, les documents, renseignements ou échantillons qu'il précise.

Obligation de fournir des documents, renseignements ou échantillons

(2) Toute personne à qui l'inspecteur ou l'agent d'exécution ordonne de fournir des documents, renseignements ou échantillons a l'obligation de les lui fournir aux date, heure et lieu précisés et de la façon précisée.

1990, ch. 21, art. 36; 2015, ch. 2, art. 90.

Sceaux

Sceau brisé

37 (1) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut ordonner des mesures — mise en quarantaine, disposition, destruction ou renvoi au point d'origine ou à tout autre endroit qu'il désigne — à l'égard de tout véhicule, conteneur ou autre chose, ou de leur contenu, lorsque le sceau ou tout autre moyen d'identification réglementaire apposé sur la chose a été brisé, enlevé ou modifié en contravention avec les règlements.

Avis

(2) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

1990, ch. 21, art. 37; 2015, ch. 3, art. 103(F).

Inspection

Visite et inspection

38 (1) Afin de vérifier l'existence de maladies ou de substances toxiques ou à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, l'inspecteur ou l'agent d'exécution peut :

(a) subject to section 39, at any reasonable time, enter and inspect any place, or stop any conveyance, in which the inspector or officer believes on reasonable grounds there is any animal or thing in respect of which this Act or the regulations apply;

(b) open any receptacle, baggage, package, cage or other thing that the inspector or officer believes on reasonable grounds contains any animal or thing in respect of which this Act or the regulations apply;

(c) require any person to present any animal or thing for inspection in such manner and under such conditions as the inspector considers necessary to carry out the inspection;

(d) examine any animal or thing in respect of which this Act or the regulations apply and take samples of it;

(e) require any person to produce for inspection or copying, in whole or in part, any record or document that the inspector or officer believes on reasonable grounds contains any information relevant to the administration of this Act or the regulations; and

(f) conduct any tests or analyses or take any measurements.

Operation of data processing systems and copying equipment

(2) In carrying out an inspection at any place under this section, an inspector or officer may

(a) use or cause to be used any data processing system at the place to examine any data contained in or available to the system;

(b) reproduce any record or cause it to be reproduced from the data in the form of a print-out or other intelligible output and take the print-out or other output for examination or copying; and

(c) use or cause to be used any copying equipment at the place to make copies of any record or other document.

1990, c. 21, s. 38; 2015, c. 2, s. 91.

Warrant required to enter dwelling-place

39 (1) An inspector or officer may not enter a dwelling-place except with the consent of the occupant of the dwelling-place or under the authority of a warrant.

a) sous réserve de l'article 39, procéder, à toute heure convenable, à la visite de tout lieu — et à cette fin, à l'immobilisation d'un véhicule — où se trouvent, à son avis, des animaux ou des choses visés par cette loi ou ces règlements;

b) ouvrir tout contenant — bagages, récipient, emballage, cage ou autre — qui, à son avis, contient de telles choses;

c) exiger la présentation, pour examen, de tout animal ou de toute chose selon les modalités et aux conditions qu'il précise;

d) examiner tout animal ou toute chose visés par la présente loi ou les règlements et procéder sur ceux-ci à des prélèvements;

e) exiger la communication, pour examen ou reproduction totale ou partielle, de tout registre ou autre document renfermant, à son avis, des renseignements utiles à l'application de la présente loi ou des règlements;

f) faire des tests et des analyses et prendre des mesures.

L'avis de l'inspecteur ou de l'agent d'exécution doit être fondé sur des motifs raisonnables.

Usage du système informatique

(2) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, lors de sa visite :

a) faire usage de tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

b) à partir de ces données, reproduire le document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'il peut emporter pour examen ou reproduction;

c) faire usage du matériel de reproduction du lieu.

1990, ch. 21, art. 38; 2015, ch. 2, art. 91.

Local d'habitation

39 (1) Dans le cas d'un local d'habitation, l'inspecteur ou l'agent d'exécution ne peut procéder à la visite sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni d'un mandat.

Authority to issue warrant

(2) Where on *ex parte* application a justice is satisfied by information on oath that

- (a)** the conditions for entry described in section 38 exist in relation to a dwelling-place,
- (b)** entry to the dwelling-place is necessary for any purpose relating to the administration of this Act or the regulations, and
- (c)** entry to the dwelling-place has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused,

the justice may at any time sign and issue a warrant authorizing the inspector or officer named in the warrant to enter the dwelling-place, subject to any conditions that may be specified in the warrant.

Use of force

(3) The inspector or officer who executes a warrant shall not use force unless the inspector or officer is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

Seizure

40 Where an inspector or officer believes on reasonable grounds that a violation, or an offence under this Act, has been committed, the inspector or officer may seize and detain any animal or thing

- (a)** by means of or in relation to which the inspector or officer believes on reasonable grounds the violation or offence was committed; or
- (b)** that the inspector or officer believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of the commission of a violation, or of an offence under this Act.

1990, c. 21, s. 40; 1995, c. 40, s. 55.

Search

Warrant

41 (1) Where on *ex parte* application a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that there is in any place any animal or thing

- (a)** by means of or in relation to which a violation, or an offence under this Act, has been committed or is suspected of having been committed, or

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut délivrer un mandat signé de sa main autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur ou l'agent d'exécution qui y est nommé à procéder à la visite d'un local d'habitation si lui-même est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

- a)** les circonstances prévues à l'article 38 existent;
- b)** la visite est nécessaire pour l'application de la présente loi ou des règlements;
- c)** un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Usage de la force

(3) L'inspecteur ou l'agent d'exécution ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Saisie

40 L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut saisir et retenir tout animal ou toute chose s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils ont servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou qu'ils serviront à la prouver.

1990, ch. 21, art. 40; 1995, ch. 40, art. 55.

Perquisitions

Délivrance du mandat

41 (1) S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la présence, dans un lieu, d'animaux ou de choses qui ont ou auraient servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'ils serviront à la prouver, le juge de paix peut, sur demande *ex parte*, délivrer un mandat signé de sa main autorisant l'inspecteur ou l'agent d'exécution à y perquisitionner et, sous réserve des conditions éventuellement fixées, à les saisir et les retenir.

(b) that there are reasonable grounds to believe will afford evidence in respect of the commission of a violation, or an offence under this Act,

the justice may at any time sign and issue a warrant authorizing an inspector or officer to enter and search the place for the animal or thing and, subject to any conditions that may be specified in the warrant, to seize and detain it.

Search and seizure powers

(2) The inspector or officer who executes a warrant may exercise the powers described in section 38 and may seize and detain, in addition to any animal or thing mentioned in the warrant, any animal or thing

(a) by means of or in relation to which the inspector or officer believes on reasonable grounds a violation, or an offence under this Act, has been committed; or

(b) that the inspector or officer believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of the commission of a violation, or an offence under this Act.

Execution of search warrant

(3) A warrant shall be executed by day unless the justice authorizes its execution by night.

Where warrant not necessary

(4) An inspector or officer may exercise any of the powers mentioned in subsections (1) and (2) without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but, by reason of exigent circumstances, it would not be practical to obtain a warrant.

1990, c. 21, s. 41; 1995, c. 40, s. 56.

Disposition of Animals and Things Seized

Notice of reason for seizure

42 An inspector or officer who seizes and detains an animal or thing under this Act shall, as soon as is practicable, advise its owner or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure of the reason for the seizure.

Storage and removal

43 (1) An inspector or officer who seizes and detains an animal or thing under this Act, or any person designated by the inspector or officer, may

(a) store it at the place where it was seized or remove it to any other place for storage; or

Pouvoirs de l'inspecteur et de l'agent

(2) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, dans l'exécution du mandat, exercer les pouvoirs prévus à l'article 38 et saisir et retenir tout animal ou toute chose non mentionné dans le mandat s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à une violation ou qu'il servira à la prouver.

Exécution de jour

(3) Le mandat ne peut, sauf autorisation spéciale du juge de paix, être exécuté de nuit.

Perquisition sans mandat

(4) L'inspecteur ou l'agent d'exécution peut exercer sans mandat les pouvoirs prévus aux paragraphes (1) et (2) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, sous réserve que les conditions de délivrance de celui-ci soient réunies.

1990, ch. 21, art. 41; 1995, ch. 40, art. 56.

Mesures consécutives à la saisie

Motifs de la saisie

42 Dans les meilleurs délais, l'inspecteur ou l'agent d'exécution porte à la connaissance du propriétaire des biens — animaux ou choses — visés ou de la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins, les motifs de la saisie.

Entreposage et transfert

43 (1) L'inspecteur ou l'agent d'exécution — ou la personne qu'il désigne — peut soit entreposer les biens saisis sur le lieu même de la saisie, soit les transférer dans un autre lieu ou ordonner à leur propriétaire ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le faire.

(b) require its owner or the person having the possession, care or control of it at the time of the seizure to remove it to any other place and to store it.

Notice

(2) A requirement under paragraph (1)(b) shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the thing or by sending a notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which and the manner in which the animal or thing is to be removed and stored.

Proceeds

(3) An inspector or officer who seizes and detains an animal or a perishable thing under this Act may dispose of it and any proceeds realized from its disposition shall be paid to the Receiver General.

1990, c. 21, s. 43; 2015, c. 3, s. 104(F).

Interference with seized animals or things

44 Except as authorized in writing by an inspector or officer, no person shall remove, alter or interfere in any way with an animal or thing seized and detained under this Act.

Release of seized animal or thing

45 (1) If an inspector or officer is satisfied that the provisions of this Act and the regulations that apply with respect to an animal or thing seized under this Act have been complied with, the animal or thing must be released.

Application for return

(2) If proceedings are instituted in relation to an animal or thing seized under this Act and it has not been disposed of or forfeited under this Act, the owner of the animal or thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure may apply for an order that it be returned. The application may be made, in the case of a violation, to the Tribunal or, in the case of an offence, to the court before which the proceedings are being held.

Order

(3) The Tribunal or court, as the case may be, may order that the animal or thing be returned to the applicant, subject to such conditions as the Tribunal or court may impose to ensure that it is preserved for any purpose for which it may subsequently be required, where the Tribunal or court is satisfied that sufficient evidence exists or may reasonably be obtained without detaining the animal or thing and that it is not, or is not suspected of

Avis

(2) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

Biens périssables

(3) L'inspecteur ou l'agent d'exécution qui les a saisis peut prendre toute mesure de disposition — notamment de destruction — à l'égard des biens retenus qui sont périssables; le produit de l'aliénation est versé au receveur général.

1990, ch. 21, art. 43; 2015, ch. 3, art. 104(F).

Interdiction

44 Il est interdit, sans l'autorisation écrite de l'inspecteur ou de l'agent d'exécution, de modifier, de quelque manière que ce soit, l'état ou la situation des biens saisis et retenus.

Mainlevée de saisie

45 (1) Si l'inspecteur ou l'agent d'exécution est convaincu que les dispositions de la présente loi et des règlements applicables aux biens saisis en vertu de la présente loi ont été respectées, il est donné mainlevée de la saisie.

Demande de restitution

(2) La restitution des biens saisis peut être demandée, selon qu'il s'agit d'une violation ou d'une infraction, à la Commission ou au tribunal saisi de l'affaire par leur propriétaire ou par la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins, s'ils n'ont pas été détruits ou confisqués ou s'il n'en a pas encore été disposé.

Ordonnance de restitution

(3) La juridiction peut faire droit à la demande, sous réserve des conditions jugées utiles pour assurer la conservation des biens dans un but ultérieur, si elle est convaincue que, d'une part, il existe ou peut être obtenu suffisamment d'éléments de preuve pour rendre inutile la rétention des biens et, d'autre part, ceux-ci ne sont pas

being, affected or contaminated by a disease or toxic substance.

1990, c. 21, s. 45; 1995, c. 40, s. 57; 2015, c. 2, s. 92.

Forfeiture

46 (1) Where the Tribunal decides that a person has committed a violation, or a person is convicted of an offence under this Act, the Tribunal or the convicting court, as the case may be, may, on its own motion or at the request of any party to the proceedings, in addition to any penalty or punishment imposed, order that any animal or thing by means of or in relation to which the violation or offence was committed, or any proceeds realized from its disposition, be forfeited to Her Majesty in right of Canada.

Forfeiture without conviction

(2) Where the owner of an animal or thing seized and detained under this Act consents to its forfeiture, it is thereupon forfeited to Her Majesty in right of Canada and shall be disposed of as the Minister may direct.

1990, c. 21, s. 46; 1995, c. 40, s. 58.

Disposal of forfeited animals and things

47 (1) If the Tribunal or the court, as the case may be, orders the forfeiture of an animal or thing under subsection 46(1), the animal or thing shall be disposed of as the Minister may direct.

Return of seized animals and things where no forfeiture ordered

(2) Where the Tribunal or court, as the case may be, does not order the forfeiture of an animal or thing, it or any proceeds realized from its disposition shall be returned to the owner of the animal or thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure.

Exception

(3) Where the Tribunal decides that the owner of an animal or thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure has committed a violation, or the owner of an animal or thing or the person having the possession, care or control of it at the time of its seizure is convicted of an offence under this Act, and a penalty or fine, as the case may be, is imposed,

(a) the animal or thing may be detained until the penalty or fine is paid;

(b) the animal or thing may be sold under execution in satisfaction of the penalty or fine; or

contaminés par une maladie ou une substance toxique ni soupçonnés de l'être.

1990, ch. 21, art. 45; 1995, ch. 40, art. 57; 2015, ch. 2, art. 92.

Confiscation

46 (1) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité pour infraction, la Commission ou le tribunal peut, d'office ou sur demande, ordonner, en sus de la sanction ou de la peine infligée, la confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada des biens ayant servi ou donné lieu à la violation ou à l'infraction, ou du produit de leur aliénation.

Confiscation sur consentement

(2) La confiscation des biens saisis et retenus peut aussi s'effectuer sur consentement de leur propriétaire. Il en est disposé — notamment par destruction — conformément aux instructions du ministre.

1990, ch. 21, art. 46; 1995, ch. 40, art. 58.

Disposition des biens confisqués

47 (1) Si une ordonnance de confiscation est rendue en vertu du paragraphe 46(1), il est disposé des biens confisqués — notamment par destruction — conformément aux instructions du ministre.

Restitution

(2) À défaut d'ordonnance de confiscation, les biens sont restitués à leur propriétaire ou à la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins ou le produit de leur aliénation lui est remis.

Exception

(3) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité pour infraction de leur propriétaire ou de la dernière personne à en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge des soins :

a) la rétention des biens peut être prolongée jusqu'au paiement du montant de la sanction ou de l'amende infligée;

b) les biens peuvent être aliénés par adjudication forcée;

c) le produit de l'aliénation prévue à l'alinéa b) ou à l'article 43 peut être affecté au paiement de la sanction ou de l'amende.

1990, ch. 21, art. 47; 1995, ch. 40, art. 59; 2015, ch. 2, art. 93.

(c) any proceeds realized from its disposition under paragraph (b) or section 43 may be applied in payment of the penalty or fine.

1990, c. 21, s. 47; 1995, c. 40, s. 59; 2015, c. 2, s. 93.

Disposal and Treatment

Disposal of affected or contaminated animals and things

48 (1) The Minister may dispose of an animal or thing, or require its owner or any person having the possession, care or control of it to dispose of it, where the animal or thing

(a) is, or is suspected of being, affected or contaminated by a disease or toxic substance;

(b) has been in contact with or in close proximity to another animal or thing that was, or is suspected of having been, affected or contaminated by a disease or toxic substance at the time of contact or close proximity; or

(c) is, or is suspected of being, a vector, the causative agent of a disease or a toxic substance.

Treatment

(2) The Minister may treat any animal or thing described in subsection (1), or require its owner or the person having the possession, care or control of it to treat it or to have it treated, where the Minister considers that the treatment will be effective in eliminating or preventing the spread of the disease or toxic substance.

Notice

(3) A requirement under this section shall be communicated by personal delivery of a notice to the owner or person having the possession, care or control of the thing or by sending a notice to the owner or person, and the notice may specify the period within which and the manner in which the requirement is to be met.

1990, c. 21, s. 48; 2015, c. 3, s. 105(F).

Samples

Disposition of samples

49 A sample taken under this Act or the regulations may be disposed of in such manner as the Minister considers appropriate.

Disposition et traitement

Mesures de disposition

48 (1) Le ministre peut prendre toute mesure de disposition, notamment de destruction, — ou ordonner à leur propriétaire, ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de le faire — à l'égard des animaux ou choses qui :

a) soit sont contaminés par une maladie ou une substance toxique, ou soupçonnés de l'être;

b) soit ont été en contact avec des animaux ou choses de la catégorie visée à l'alinéa a) ou se sont trouvés dans leur voisinage immédiat;

c) soit sont des substances toxiques, des vecteurs ou des agents causant des maladies, ou sont soupçonnés d'en être.

Traitement

(2) Le ministre peut par ailleurs soumettre ces animaux ou choses à un traitement, ou ordonner à ces personnes de le faire ou d'y faire procéder, s'il estime que celui-ci sera efficace dans l'élimination de la maladie ou de la substance toxique ou la prévention de la propagation.

Avis

(3) L'ordre est signifié au propriétaire ou à la personne concernée, soit en mains propres, soit par envoi postal ou autre, sous forme d'avis en précisant éventuellement le délai ou les modalités d'exécution.

1990, ch. 21, art. 48; 2015, ch. 3, art. 105(F).

Prélèvements

Réalisation

49 Il peut être disposé des prélèvements effectués au titre de la présente loi ou des règlements de la façon que le ministre juge indiquée.

Limitation on Liability

Her Majesty not liable

50 If a person must, under this Act, do anything or permit an inspector or officer to do anything, Her Majesty in right of Canada is not liable

(a) for any costs, loss or damage resulting from the compliance; or

(b) to pay any fee, including any rent or charge, for what is done or permitted to be done.

1990, c. 21, s. 50; 2015, c. 2, s. 94.

No liability

50.1 No person who exercises powers or performs duties or functions under this Act is liable in respect of anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of those powers or the performance of those duties or functions.

2015, c. 2, s. 94.

Compensation

Compensation to owners of animals

51 (1) The Minister may order compensation to be paid from the Consolidated Revenue Fund to the owner of an animal that is

(a) destroyed under this Act or is required by an inspector or officer to be destroyed under this Act and dies after the requirement is imposed but before being destroyed;

(b) injured in the course of being tested, treated or identified under this Act by an inspector or officer and dies, or is required to be destroyed, as a result of the injury; or

(c) reserved for experimentation under paragraph 13(2)(a).

Amount of compensation

(2) Subject to subsections (3) and (4), the amount of compensation shall be

(a) the market value, as determined by the Minister, that the animal would have had at the time of its evaluation by the Minister if it had not been required to be destroyed

minus

(b) the value of its carcass, as determined by the Minister.

Restriction de responsabilité

Non-responsabilité de Sa Majesté

50 Sa Majesté du chef du Canada n'est pas tenue responsable des pertes, dommages ou frais — notamment loyers ou droits — entraînés par l'exécution des obligations imposées sous le régime de la présente loi.

1990, ch. 21, art. 50; 2015, ch. 2, art. 94.

Immunité judiciaire

50.1 Toute personne qui exerce des attributions sous le régime de la présente loi bénéficie de l'immunité judiciaire pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de ces attributions.

2015, ch. 2, art. 94.

Indemnisation

Indemnisation : animal

51 (1) Le ministre peut ordonner le versement, sur le Trésor, d'une indemnité au propriétaire de l'animal :

a) soit détruit au titre de la présente loi, soit dont la destruction a été ordonnée par l'inspecteur ou l'agent d'exécution mais mort avant celle-ci;

b) blessé au cours d'un examen ou d'une séance de traitement ou d'identification effectués, au même titre, par un inspecteur ou un agent d'exécution et mort ou détruit en raison de cette blessure;

c) affecté à des expériences au titre du paragraphe 13(2).

Montant de l'indemnité

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'indemnité payable est égale à la valeur marchande, selon l'évaluation du ministre, que l'animal aurait eue au moment de l'évaluation si sa destruction n'avait pas été ordonnée, déduction faite de la valeur de son cadavre.

Maximum value

(3) The value mentioned in paragraph (2)(a) shall not exceed any maximum amount established with respect to the animal by or under the regulations.

Additional compensation

(4) In addition to the amount calculated under subsection (2), compensation may include such costs related to the disposal of the animal as are permitted by the regulations.

1990, c. 21, s. 51; 1997, c. 6, s. 69.

Compensation to owners of things

52 The Minister may order compensation to be paid from the Consolidated Revenue Fund to the owner of a thing that is destroyed under this Act and the amount of compensation shall be the market value, as determined by the Minister, that the thing would have had at the time of its evaluation if it had not been required to be destroyed, up to a prescribed amount, less any amount received in respect of it.

1990, c. 21, s. 52; 1997, c. 6, s. 70.

Compensation for costs of treatment

53 The Minister may order compensation to be paid from the Consolidated Revenue Fund to a person for costs incurred with respect to treatment required under paragraph 27.6(1)(a) or subsection 48(2), and the amount of compensation shall be the costs reasonably incurred by the person, as determined by the Minister.

1990, c. 21, s. 53; 1997, c. 6, s. 70; 2012, c. 19, s. 510.

Compensation withheld

54 (1) Compensation may be withheld in whole or in part where, in the opinion of the Minister,

(a) the owner of, or the person having the possession, care or control of, the animal or thing in respect of which compensation is claimed has committed a violation, or an offence under this Act, by means of or in relation to that thing;

(b) the animal or thing, at the time it was imported into Canada, was affected or contaminated by a disease or toxic substance; or

(c) the animal or thing was a vector, the causative agent of a disease or a toxic substance.

Compensation forfeited

(2) A person who contravenes section 16 or a regulation made under section 14 or 16, or who breaks, alters, tampers with or removes a seal or other identifying device in contravention of the regulations, forfeits any claim to

Plafond

(3) La valeur marchande ne peut dépasser le maximum réglementaire correspondant à l'animal en cause.

Indemnité supplémentaire

(4) L'indemnisation s'étend en outre, lorsque les règlements le prévoient, aux frais de disposition, y compris de destruction.

1990, ch. 21, art. 51; 1997, ch. 6, art. 69.

Indemnisation : choses

52 Le ministre peut ordonner le versement, sur le Trésor, au propriétaire de choses détruites en application de la présente loi d'une indemnité égale à la valeur marchande, selon l'évaluation du ministre — jusqu'à concurrence du montant réglementaire — qu'elles auraient eue au moment de l'évaluation si leur destruction n'avait pas été ordonnée, déduction faite des sommes reçues par celui-ci à leur égard.

1990, ch. 21, art. 52; 1997, ch. 6, art. 70.

Indemnisation : traitement

53 Le ministre peut ordonner le versement, sur le Trésor, d'une indemnité égale aux frais entraînés par le traitement prodigué sous le régime de l'alinéa 27.6(1)a) ou du paragraphe 48(2).

1990, ch. 21, art. 53; 1997, ch. 6, art. 70; 2012, ch. 19, art. 510.

Rétention de l'indemnité

54 (1) L'indemnité peut être retenue, même en partie, si, de l'avis du ministre, les animaux ou les choses visés par celle-ci soit ont servi ou donné lieu à une violation ou à une infraction à la présente loi par leur propriétaire ou la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, soit étaient contaminés par une maladie ou une substance toxique lors de leur importation au Canada, soit encore sont des substances toxiques, des vecteurs ou des agents causant des maladies.

Déchéance

(2) Quiconque soit contrevient à l'article 16 ou aux règlements d'application des articles 14 ou 16, soit brise, enlève ou modifie un sceau ou tout autre moyen d'identification en contravention avec les règlements, perd

compensation in respect of an animal or thing by means of or in relation to which the contravention occurred.

1990, c. 21, s. 54; 1995, c. 40, s. 60.

Regulations

55 The Minister may make regulations

- (a) respecting the method of calculating the market value of animals for which the Minister considers there is no readily available market;
- (b) establishing maximum amounts, or the manner of calculating maximum amounts, for the purpose of subsection 51(3) or section 52; and
- (c) permitting compensation for any costs related to the disposal of animals and things and for determining the amounts of the compensable costs, including maximum amounts, or a manner of calculating them.

1990, c. 21, s. 55; 1997, c. 6, s. 71; 2015, c. 3, s. 106(E).

Appeal

56 (1) A person who claims compensation and is dissatisfied with the Minister's disposition of the claim may bring an appeal to the Assessor, but the only grounds of appeal are that the failure to award compensation was unreasonable or that the amount awarded was unreasonable.

Time limit for bringing appeal

(2) An appeal shall be brought within three months after the claimant receives notification of the Minister's disposition of the claim, or within such longer period as the Assessor may in any case for special reasons allow.

Powers of Assessor

57 (1) On hearing an appeal, the Assessor may confirm or vary the Minister's disposition of the claim or refer the matter back to the Minister for such further action as the Assessor may direct.

Costs

(2) Costs may be awarded to or against the Minister in an appeal.

Decisions final

(3) The decision of the Assessor on an appeal is final and conclusive and not subject to appeal to or review by any court.

Sittings and hearings

58 (1) The Assessor may sit and hear appeals at any place or places and shall arrange for sittings and hearings as may be required.

automatiquement son droit à l'indemnisation pour l'animal ou la chose ayant servi ou donné lieu à l'infraction.

1990, ch. 21, art. 54; 1995, ch. 40, art. 60.

Règlements

55 Le ministre peut, par règlement :

- a) régir le mode de calcul de la valeur marchande des animaux difficilement commercialisables selon lui;
- b) fixer les plafonds des valeurs marchandes des animaux ou des choses ou leur mode de calcul;
- c) autoriser l'indemnisation pour frais de disposition — notamment par destruction — d'animaux ou de choses et fixer soit le montant de celle-ci ainsi que le plafond, soit le mode de leur détermination.

1990, ch. 21, art. 55; 1997, ch. 6, art. 71; 2015, ch. 3, art. 106(A).

Appel

56 (1) Il peut être interjeté appel devant l'évaluateur soit pour refus injustifié d'indemnisation, soit pour insuffisance de l'indemnité accordée.

Délai d'appel

(2) L'appel doit être interjeté dans les trois mois suivant la notification à l'intéressé de la décision ministérielle contestée ou dans le délai plus long que l'évaluateur peut exceptionnellement accorder.

Pouvoirs de l'évaluateur

57 (1) L'évaluateur qui entend l'appel peut confirmer ou modifier la décision du ministre ou renvoyer l'affaire à celui-ci pour qu'il y soit donné suite de la manière que lui-même précise.

Frais

(2) Les frais peuvent être accordés au ministre ou mis à sa charge.

Dernier ressort

(3) Les décisions de l'évaluateur ne sont pas susceptibles d'appel ou de révision.

Séances

58 (1) L'évaluateur peut entendre les appels n'importe où et prend les mesures nécessaires à la tenue des audiences.

Travel allowances

(2) The Assessor is entitled to be paid such travel allowances as are payable for the attendances of a judge of the Federal Court under the *Judges Act*.

Procedure

59 (1) Subject to the approval of the Governor in Council, the Assessor may make rules respecting the conduct of appeals and the procedure for the bringing of appeals.

Transitional

(2) Subject to any rules made under subsection (1), all rules respecting the conduct of appeals and the procedure for bringing appeals to the Assessor made under section 18 of the *Pesticide Residue Compensation Act* that are in force at the time this section comes into force shall, to the extent that they are not inconsistent with sections 56 to 58, apply in respect of appeals brought under section 56.

Registrar

(3) The functions of the registrar of appeals and any other person necessary to carry out the purposes of sections 56 to 58 shall be carried out by the persons who carry out similar functions under Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act*.

1990, c. 21, s. 59; 2001, c. 4, s. 173(F).

Fees, Charges and Costs

Fees, charges and costs for inspections, etc.

60 (1) Her Majesty, and any person who has entered into an agreement with the Minister under section 34, may recover from any person referred to in subsection (2) any prescribed fees or charges and any costs incurred by Her Majesty or the other person, as the case may be, in relation to anything required or authorized under this Act or the regulations, including, without restricting the generality of the foregoing,

(a) the inspection, treatment, segregation, quarantine, testing or analysis of a place, animal or thing, as the case may be, or the identification, storage, removal, disposal or return of an animal or thing, required or authorized under this Act or the regulations; and

(b) the forfeiture, disposal, seizure or detention of an animal or thing under this Act or the regulations.

Persons liable

(2) The fees, charges and costs are recoverable jointly and severally from the owner or occupier of the place or the owner of the animal or thing and from the person

Indemnités

(2) L'évaluateur reçoit les indemnités de déplacement prévues aux termes de la *Loi sur les juges* pour les vacations des juges de la Cour fédérale.

Procédure

59 (1) L'évaluateur peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, édicter des règles en matière de formation et de procédure d'appel.

Disposition transitoire

(2) Sous réserve du paragraphe (1), les règles en matière de formation et de procédure d'appel édictées sous le régime de l'article 18 de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides* s'appliquent aux appels formés sous le régime de l'article 56, dans la mesure où elles sont compatibles avec les articles 56 à 58 de la présente loi et en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Greffier

(3) Les fonctions de greffier des appels et du personnel nécessaire à l'application des articles 56 à 58 de la présente loi sont exercées par les titulaires de fonctions équivalentes dans le cadre de la partie II de la *Loi sur l'indemnisation du dommage causé par des pesticides*.

1990, ch. 21, art. 59; 2001, ch. 4, art. 173(F).

Redevances et autres frais

Créance de Sa Majesté

60 (1) Sa Majesté ou toute personne ayant conclu avec le ministre un accord en application de l'article 34 peut recouvrer les redevances réglementaires et autres frais exposés par elle et liés aux mesures prises sous le régime de la présente loi et des règlements, notamment l'inspection, le traitement, l'isolation ou la mise en quarantaine, selon le cas, de lieux, d'animaux ou de choses, — ainsi que les tests ou analyses afférents — au titre de la présente loi ou des règlements, ou encore l'identification, le renvoi, l'entreposage, le transfert, la saisie, la confiscation, la rétention ou la destruction, au même titre, de ces animaux ou choses.

Débiteurs solidaires

(2) Sont alors débiteurs solidaires de ces frais le propriétaire ou l'occupant du lieu, ou le propriétaire des animaux ou des choses et la dernière personne à en avoir eu

having the possession, care or control of it immediately before its inspection, treatment, segregation, detention, forfeiture, quarantine, testing, analysis, identification, storage, removal, return or disposal or, in the case of an animal or thing seized under this Act, immediately before its seizure.

Fees, charges and costs related to measures

61 (1) Her Majesty may recover from any person mentioned in subsection (2) any prescribed fees or charges and any costs incurred by Her Majesty in relation to taking any measures under section 27.4.

Persons liable

(2) The fees, charges and costs are recoverable from any persons who through their fault or negligence, or that of others for whom in law they are responsible, caused or contributed to the causation of the existence or spread of the disease or toxic substance in respect of which a primary control zone was declared.

1990, c. 21, s. 61; 2012, c. 19, s. 511; 2015, c. 3, s. 107(F).

Fees, charges, and costs for requested services

62 Her Majesty may recover from any person who requests a service or the issue, renewal or amendment of a licence, permit, approval, certificate or other document under this Act or the regulations any prescribed fee or charge and any costs incurred by Her Majesty in relation to rendering the service or issuing, renewing or amending the document.

Unpaid fees, charges or costs

63 Any fees, charges or costs that are recoverable by Her Majesty under this Act or the regulations may be recovered as a debt due to Her Majesty.

1990, c. 21, s. 63; 1993, c. 34, s. 75.

Regulations

Regulations — generally

64 (1) The Governor in Council may make regulations for the purpose of protecting human and animal health through the control or elimination of diseases and toxic substances and generally for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

(a) prohibiting or regulating the importation, exportation and possession of animals and things in order to prevent the introduction of any vector, disease or toxic substance into Canada or into another country from Canada;

(b) for subjecting animals and things that may transmit a disease or toxic substance to quarantine or

la possession, la responsabilité ou la charge des soins avant les mesures en cause.

Créance de Sa Majesté

61 (1) Sa Majesté peut recouvrer les redevances réglementaires et autres frais liés aux mesures prises sous le régime de l'article 27.4.

Débiteurs

(2) Sont alors débiteurs de ces frais soit les personnes qui sont à l'origine de la présence ou de la propagation de la maladie ou de la substance toxique en cause ou qui y ont contribué, par leur faute ou leur négligence, soit celles qui sont légalement responsables de telles personnes.

1990, ch. 21, art. 61; 2012, ch. 19, art. 511; 2015, ch. 3, art. 107(F).

Redevances et autres frais

62 Sa Majesté peut recouvrer des intéressés les redevances réglementaires et autres frais liés aux services fournis à leur demande sous le régime de la présente loi ou des règlements, notamment en ce qui touche à la délivrance, au renouvellement ou à la modification de documents.

Recouvrement

63 Les frais non acquittés dans le cadre de la présente loi ou des règlements peuvent être recouverts à titre de créance de Sa Majesté.

1990, ch. 21, art. 63; 1993, ch. 34, art. 75.

Règlements

Règlements et décrets

64 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre des mesures visant à protéger la santé des personnes et des animaux par la lutte contre les maladies et les substances toxiques ou leur élimination, ainsi que toute autre mesure d'application de la présente loi et, notamment :

a) régir ou interdire l'importation, l'exportation et la possession d'animaux ou de choses, afin d'empêcher l'introduction de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques soit au Canada, soit dans tout autre pays en provenance du Canada;

requiring their destruction on importation into Canada and for requiring the disposal on importation into Canada of things that may transmit a disease or toxic substance;

(c) requiring proof of the fact that animals imported into or passing through Canada have not been brought from any place where there was, at the time of their embarkation, a disease or toxic substance;

(d) prohibiting or regulating the importation of garbage into Canada and regulating the handling and disposal of garbage imported into Canada;

(e) governing the use of food lockers on ships in Canadian waters in order to prevent the introduction of any disease or toxic substance into Canada;

(f) for controlling or eradicating, or preventing the spread of, vectors, diseases and toxic substances and for quarantining, segregating, treating or disposing of, or for dealing generally with, animals or things that

(i) are, or are suspected of being, affected or contaminated by a disease or toxic substance,

(ii) have been in contact with or in close proximity to animals or things that were, or are suspected of having been, affected or contaminated by a disease or toxic substance at the time of contact or close proximity, or

(iii) are, or are suspected of being, vectors, the causative agents of disease or toxic substances;

(g) for segregating and confining animals within certain limits, establishing areas of inspection or quarantine and establishing eradication areas where animals may be inspected, segregated and tested for any disease or toxic substance;

(h) prohibiting or regulating the movement in Canada of

(i) animals, animal products, animal by-products, vectors, the causative agents of disease, animal food, hay, straw and fodder, and

(ii) things that are used in respect of animals and that may be affected or contaminated by a disease or toxic substance;

(i) for the humane treatment of animals and generally

(i) governing the care, handling and disposition of animals,

b) prévoir la prise de toute mesure de disposition — notamment la mise en quarantaine ou la destruction — d'animaux ou de choses susceptibles de transmettre une maladie ou une substance toxique, à leur arrivée au Canada;

c) exiger la preuve que des animaux importés ou en transit au Canada ne proviennent pas d'un lieu marqué par la présence, au moment de leur embarquement, d'une maladie ou d'une substance toxique;

d) régir ou interdire l'introduction de déchets au Canada et régir leur manutention et leur élimination, une fois qu'ils y ont été introduits;

e) prévoir l'utilisation des compartiments à produits alimentaires sur les navires, dans les eaux canadiennes, afin d'empêcher l'introduction de maladies ou de substances toxiques au Canada;

f) contrôler, éliminer, empêcher la propagation de vecteurs, de maladies et de substances toxiques et prendre toute mesure — notamment l'isolation, la mise en quarantaine, le traitement ou la destruction — à l'égard de telles substances ainsi que des animaux ou choses qui :

(i) soit sont contaminés par une maladie ou une telle substance, ou sont soupçonnés de l'être,

(ii) soit ont été en contact avec des animaux ou choses de la catégorie visée au sous-alinéa (i) ou se sont trouvés dans leur voisinage immédiat,

(iii) soit sont des vecteurs, des agents causant des maladies ou des substances toxiques, ou soupçonnés d'en être;

g) faire isoler et parquer les animaux dans certaines limites, instituer des zones d'inspection ou de quarantaine et établir des zones d'éradication dans lesquelles les animaux pourront être examinés, isolés et soumis à des tests relativement aux maladies ou aux produits toxiques;

h) régir ou interdire le déplacement, au Canada, soit d'animaux, de leurs produits, sous-produits et aliments, de vecteurs, d'agents causant des maladies ainsi que de fourrage, soit d'autres choses se rapportant aux animaux et susceptibles d'être contaminées par une maladie ou une substance toxique;

i) empêcher que les animaux soient maltraités, notamment en :

(i) régissant leur garde, y compris les soins à leur donner et les mesures concernant leur disposition,

- (ii)** governing the manner in which animals are transported within, into or out of Canada, and
- (iii)** providing for the treatment or disposal of animals that are not cared for, handled or transported in a humane manner;
- (j)** for declaring as infected, and constituting as an infected place, any airport, market, pen, railway yard, stockyard, conveyance or wharf on or in which any animal, animal product, animal by-product, animal food, hay, straw or fodder, or any other thing used in respect of animals, is exposed for sale or is placed for the purpose of transit;
- (k)** prohibiting or regulating the movement of persons and conveyances within, into or out of infected places;
- (l)** for purifying any place or thing that is likely to contain a vector or be contaminated by any disease or toxic substance;
- (m)** for causing or requiring notice to be given of the appearance of any disease or toxic substance among animals;
- (n)** prohibiting or regulating the holding of markets, fairs, exhibitions or sales of animals;
- (o)** for exempting any disease or toxic substance from the operation of any of the provisions of this Act or any regulation, for the imposition of terms and conditions governing the exemption and for otherwise dealing with the disease or toxic substance;
- (o.1)** exempting, with or without conditions, any animal or thing, or a person or activity in respect of an animal or thing, from the application of this Act or the regulations or a provision of this Act or the regulations;
- (p)** regulating the conduct and operation of zoos and game farms;
- (q)** prescribing sanitary and health measures for establishments in which animal semen and animal embryos are collected, stored, frozen or processed and generally regulating the manner in which they are collected, stored and distributed;
- (r)** prohibiting or regulating testing for diseases;
- (s)** prohibiting or regulating the importation, exportation, preparation, manufacturing, preserving, packaging, labelling, storing, testing, transportation, sale,
- (ii)** régissant leur transport tant à l'intérieur qu'à destination ou en provenance du Canada,
- (iii)** prévoyant le traitement, la destruction ou toute autre forme de disposition des animaux gardés ou transportés dans des conditions inacceptables;
- j)** déclarer contaminé tout véhicule, aéroport, quai, gare de triage, parc à bétail, marché ou enclos dans ou sur lequel des animaux, leurs produits ou sous-produits, des aliments pour animaux, du fourrage ou d'autres choses se rapportant aux animaux sont exposés ou placés en vue de leur vente ou de leur transport et prévoir que ces lieux constituent des lieux contaminés;
- k)** régir ou interdire l'entrée, la sortie et la circulation des personnes et des véhicules dans les lieux contaminés;
- l)** faire désinfecter tous lieux et choses susceptibles d'être contaminés par une maladie ou une substance toxique ou de renfermer un vecteur;
- m)** faire donner avis de l'apparition d'une maladie ou d'une substance toxique chez les animaux, ou imposer une telle obligation;
- n)** interdire ou régir la tenue de marchés, foires, expositions ou ventes d'animaux;
- o)** soustraire, à certaines conditions, des maladies ou des substances toxiques à l'application de certaines dispositions de la présente loi ou des règlements, et prendre des mesures à leur égard;
- o.1)** exempter de l'application de la présente loi ou des règlements ou de telle de leurs dispositions, avec ou sans conditions, tout animal ou toute chose ou toute personne ou activité relativement à des animaux ou des choses;
- p)** régir l'exploitation des zoos et des entreprises d'élevage de gibier;
- q)** fixer, en matière de semences et d'embryons animaux, les modes de collecte, de stockage et de distribution ainsi que les normes d'hygiène et de salubrité applicables aux établissements se livrant à ces activités de même qu'à la congélation et au conditionnement;
- r)** régir ou interdire les analyses ou tests de dépistage de maladie;

conditions of sale, advertising for sale, use and disposal of veterinary biologics and regulating their purity, potency, efficacy and safety;

(s.1) respecting quality management programs, quality control programs, safety programs, preventive control plans or any other similar programs or plans to be implemented by persons who conduct any activity regulated under this Act;

(t) prohibiting or regulating the feeding to animals of any thing that could introduce or spread any disease or toxic substance to animals;

(u) regulating the construction, operation and maintenance of animal deadyards, rendering plants and animal food factories;

(v) regulating the importation, exportation, preparation, manufacturing, preserving, packaging, labelling, storing, distribution, sale, conditions of sale and advertising for sale of products of animal deadyards, rendering plants and animal food factories;

(w) governing the issue, renewal, amendment, suspension and revocation of licences, permits, approvals, certificates or other documents on such terms and conditions as may be required for the purposes of this Act;

(w.1) requiring persons to take or keep samples from any animal or thing and to provide the Minister or an inspector or officer with, or with access to, those samples, and respecting the manner in which those samples are to be taken or kept and the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(x) requiring animals and things to be marked or to have affixed to them tags, seals or other devices for the purposes of this Act, authorizing inspectors or officers to mark animals and things or to affix to them tags, seals or other devices for the purposes of this Act, and prohibiting the removal, breaking, tampering with or altering of those marks, tags, seals or other devices;

(y) establishing and governing a national identification system for animals that provides for standards and means of identification;

(z) requiring animals to be identified under the system established under paragraph (y) when the ownership or possession of them changes or when they are transported or otherwise dealt with;

s) régir ou interdire l'importation, l'exportation, la préparation, la fabrication, la conservation, l'emballage, l'étiquetage, le stockage, l'analyse, le transport, la vente — notamment les conditions de celle-ci et la publicité afférente —, l'utilisation et la disposition — notamment par destruction — de produits biologiques vétérinaires, et régir leur pureté, innocuité, puissance et efficacité;

s.1) régir des programmes de gestion ou de contrôle de la qualité, des programmes de salubrité, des plans de contrôle préventif ou d'autres programmes ou plans semblables à mettre en œuvre par les personnes exerçant une activité régie par la présente loi;

t) régir ou interdire l'utilisation, dans l'alimentation des animaux, de toute chose pouvant leur transmettre une maladie ou une substance toxique ou en favoriser la propagation;

u) régir la construction, l'exploitation et l'entretien des ateliers d'équarrissage et des usines de traitement ou d'aliments pour animaux;

v) régir l'importation, l'exportation, la préparation, la fabrication, la conservation, l'emballage, l'étiquetage, le stockage, la distribution, la vente — notamment les conditions de celle-ci et la publicité afférente — des produits de ces ateliers et usines;

w) régir l'attribution, le renouvellement, la modification, la suspension et la révocation de permis, licences, autorisations, certificats ou autres documents, aux conditions qu'il peut fixer pour l'application de la présente loi;

w.1) exiger de certaines personnes qu'elles prélèvent ou conservent des échantillons de tout animal ou de toute chose, qu'elles les fournissent au ministre, à l'inspecteur ou à l'agent d'exécution ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la manière de les prélever, de les conserver, de les fournir ou de les rendre accessibles;

x) pour l'application de la présente loi, imposer le marquage — notamment au moyen d'un sceau — d'animaux ou de choses ou l'apposition sur ceux-ci d'une étiquette ou de tout autre moyen d'identification, autoriser les inspecteurs ou les agents d'exécution à y procéder et interdire l'enlèvement, le bris ou la modification de ces marques, sceaux, étiquettes ou autres moyens d'identification;

y) établir et appliquer un système national d'identification des animaux qui prévoit des normes et des moyens pour les identifier;

(z.1) governing the manufacture, sale, distribution or use of any means of identification used in the system established under paragraph (y);

(z.2) governing the collection of information and statistics, the publication of studies and the conduct of surveys on any matter related to this Act or the regulations;

(z.3) requiring persons to prepare, keep or maintain documents and to provide the Minister or an inspector or officer with, or with access to, those documents, and respecting

- (i)** the information in those documents,
- (ii)** the manner in which they are to be prepared, kept or maintained,
- (iii)** the place where they are to be kept or maintained, and
- (iv)** the manner in which they are to be provided or access to them is to be provided;

(z.31) requiring persons to provide to the Minister or any other person authorized by the Minister, in the form and manner that the Minister or other person, as the case may be, directs, information in relation to animals or things to which this Act or the regulations apply, including information in respect of their movements, events in relation to them and places where they are or were located;

(z.32) governing the identification of places in respect of which information is to be provided under regulations made under paragraph (z.31);

(z.33) prohibiting or governing the use or disclosure of information provided under regulations made under any of paragraphs (y) to (z.1) and (z.31);

(z.4) prescribing any fees or charges, or the manner of calculating any fees or charges, required for carrying out the purposes and provisions of this Act or the regulations; and

(z.5) prescribing anything required by this Act to be prescribed, other than anything to be prescribed by the Minister.

Paragraph (1)(a) — designation of disease

(1.1) Regulations made under paragraph (1)(a) may, among other things, authorize the Minister to designate, by notice, diseases for the purposes of those regulations.

z) exiger l'identification des animaux conformément au système prévu à l'alinéa y) en cas de changement de propriétaire ou de possesseur ou à l'occasion de leur transport ou de toute mesure prise à leur égard;

z.1) régir la fabrication, la vente, la distribution ou l'utilisation de tout moyen d'identification prévu à l'alinéa y);

z.2) régir la collecte de données — statistiques et autres —, la publication d'études et la réalisation d'enquêtes ou de sondages concernant toute question liée à la présente loi ou aux règlements;

z.3) exiger de certaines personnes qu'elles établissent, conservent ou tiennent à jour des documents, qu'elles les fournissent au ministre, à l'inspecteur ou à l'agent d'exécution ou qu'elles les rendent accessibles à ceux-ci, et régir la teneur de ces documents, la manière de les établir, de les conserver, de les tenir à jour, de les fournir ou de les rendre accessibles et le lieu où ils sont conservés ou tenus à jour;

z.31) exiger la fourniture au ministre ou à toute autre personne autorisée par le ministre, selon les modalités que le ministre ou cette personne exigent, des renseignements relatifs aux animaux ou aux choses visés par la présente loi ou les règlements, notamment des renseignements sur leur déplacement, les événements qui les concernent et les lieux où ils se trouvent ou se sont trouvés;

z.32) régir l'identification des lieux à l'égard desquels des renseignements doivent être fournis au titre des règlements pris en vertu de l'alinéa z.31);

z.33) régir ou interdire l'utilisation ou la communication de renseignements fournis au titre des règlements pris en vertu de l'un des alinéas y) à z.1) et z.31);

z.4) fixer tous droits et redevances exigibles dans le cadre de la présente loi et des règlements, ou leur mode de détermination;

z.5) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi et non réservée au ministre.

Alinéa (1)a) — désignation de maladies

(1.1) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a) peuvent notamment autoriser le ministre à désigner, par avis, des maladies pour l'application de ces règlements.

Non-application of *Statutory Instruments Act*

(1.2) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a notice given by the Minister under a regulation made under paragraph (1)(a).

Paragraph (1)(a) — importation of animals or things

(1.3) Regulations made under paragraph (1)(a) that regulate the importation of animals or things may regulate those animals or things after their importation.

Paragraph (1)(z.3)

(1.4) Regulations made under paragraph (1)(z.3) may, among other things, require persons who conduct any activity regulated under this Act and who become aware that an animal by-product, an animal food, an animal product, a product of a rendering plant or a veterinary biologic presents a risk of harm to human or animal health or the environment or does not meet the requirements of the regulations to provide written notice to that effect to the Minister or an inspector or officer.

Regulations respecting birds

(2) The Governor in Council may make regulations for the purposes of maintaining or improving the quality of bird stock and of controlling or eliminating diseases and toxic substances among birds, including regulations

- (a)** regulating the production, marketing and distribution of birds and hatching eggs;
- (b)** prohibiting or regulating the movement of birds and hatching eggs;
- (c)** requiring hatchery operators to register with the Minister annually the names and addresses of persons who act as agents in the marketing of birds produced at the operators' hatcheries;
- (d)** prescribing the types, sizes, specifications and labelling of packages used by hatchery operators for the marketing of chicks; and
- (e)** governing sanitation in or about hatcheries.

Interpretation

(3) Subsection (2) shall not be construed so as to limit the application of subsection (1) in respect of birds.

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

(1.2) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux avis donnés par le ministre en vertu d'un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)a).

Alinéa (1)a) — importation d'animaux ou de choses

(1.3) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a) qui régissent l'importation d'animaux ou de choses peuvent régir ceux-ci après leur importation.

Alinéa (1)z.3)

(1.4) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)z.3) peuvent notamment exiger des personnes exerçant une activité régie par la présente loi qui prennent connaissance du fait qu'un sous-produit animal, un aliment pour animaux, un produit animal, un produit d'usine de traitement ou un produit biologique vétérinaire présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement ou ne satisfait pas aux exigences des règlements qu'elles fournissent un avis écrit à cet effet au ministre, à l'inspecteur ou à l'agent d'exécution.

Règlements sur les volatiles

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue, d'une part, du maintien ou de l'amélioration de la qualité des espèces de volatiles, d'autre part, de la lutte contre les maladies et les substances toxiques ou leur élimination chez les volatiles, et notamment pour :

- a)** régir la production, la commercialisation et la distribution de volatiles et d'œufs d'incubation;
- b)** régir ou interdire le transport des volatiles et d'œufs d'incubation;
- c)** exiger des exploitants de couvoirs qu'ils enregistrent chaque année, auprès du ministre, les noms et adresses de leurs agents pour la commercialisation des volatiles provenant de leur établissement;
- d)** fixer les types, les dimensions, les caractéristiques et l'étiquetage des emballages utilisés par ces exploitants pour la commercialisation des poussins;
- e)** régir l'hygiène et la salubrité dans les couvoirs ou leurs environs.

Interprétation

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de limiter l'application du paragraphe (1) en ce qui concerne les volatiles.

Definitions of *bird* and *chick*

(4) For the purposes of subsections (2) and (3), *bird* means a bird that is or has been in captivity and *chick* means a bird that is less than seventy-two hours old.

1990, c. 21, s. 64; 1993, c. 34, s. 76; 2012, c. 19, s. 512(F), c. 24, s. 94; 2015, c. 2, s. 95.

Incorporation by Reference

Incorporation by reference

64.1 (1) A regulation made under section 64 may incorporate by reference any document, regardless of its source, either as it exists on a particular date or as it is amended from time to time.

Accessibility

(2) The Minister must ensure that any document that is incorporated by reference in a regulation made under section 64, including any amendments to the document, is accessible.

Defence

(3) A person is not liable to be found guilty of an offence or subjected to an administrative sanction for any contravention in respect of which a document that is incorporated by reference in a regulation made under section 64 is relevant unless, at the time of the alleged contravention, the document was accessible as required by subsection (2) or it was otherwise accessible to the person.

No registration or publication

(4) For greater certainty, a document that is incorporated by reference in a regulation made under section 64 is not required to be transmitted for registration or published in the *Canada Gazette* by reason only that it is incorporated by reference.

2015, c. 2, s. 96.

General

Consideration of information

64.2 In considering an application made under the regulations in relation to an animal or thing, the Minister may consider information that is available from a review or evaluation of an animal or thing conducted by the government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state or by an international organization, or association, of states.

2015, c. 2, s. 96.

Définitions de *volatiles* et *poussins*

(4) Dans les paragraphes (2) et (3), *volatiles* s'entend des oiseaux en captivité ou l'ayant été et *poussins* des volatiles âgés de moins de soixante-douze heures.

1990, ch. 21, art. 64; 1993, ch. 34, art. 76; 2012, ch. 19, art. 512(F), ch. 24, art. 94; 2015, ch. 2, art. 95.

Incorporation par renvoi

Incorporation par renvoi

64.1 (1) Les règlements pris en vertu de l'article 64 peuvent incorporer par renvoi tout document, indépendamment de sa source, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Accessibilité

(2) Le ministre veille à ce que tout document incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu de l'article 64 ainsi que ses modifications ultérieures soient accessibles.

Ni déclaration de culpabilité ni sanction administrative

(3) Aucune déclaration de culpabilité ni aucune sanction administrative ne peut découler d'une contravention faisant intervenir un document qui est incorporé par renvoi dans les règlements pris en vertu de l'article 64 et qui se rapporte au fait reproché, sauf si, au moment de ce fait, le document était accessible en application du paragraphe (2) ou était autrement accessible à la personne en cause.

Ni enregistrement ni publication

(4) Il est entendu que les documents qui sont incorporés par renvoi dans les règlements pris en vertu de l'article 64 n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation.

2015, ch. 2, art. 96.

Dispositions générales

Prise en compte de renseignements

64.2 Lorsqu'il procède à l'examen d'une demande présentée en vertu des règlements relativement à un animal ou à une chose, le ministre peut prendre en compte les renseignements obtenus d'un examen ou d'une évaluation d'animaux ou de choses effectué par l'administration d'un État étranger ou d'une de ses subdivisions ou par une organisation internationale d'États ou une association d'États.

2015, ch. 2, art. 96.

Non-application of *Statutory Instruments Act*

64.3 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a notice referred to in section 66.

2015, c. 2, s. 96.

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

64.3 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux avis visés à l'article 66.

2015, ch. 2, art. 96.

Offences and Punishment

General offence

65 (1) Every person who contravenes any provision of this Act, other than section 15, or the regulations or who refuses or neglects to perform any duty imposed by or under the Act or the regulations is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding two hundred and fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

Possession and disposal

(2) Every person who contravenes section 15 is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars.

No imprisonment

(3) Notwithstanding the *Criminal Code*, no person shall be committed to prison for default of payment of a fine imposed under subsection (2).

1990, c. 21, s. 65; 1995, c. 40, s. 61; 2012, c. 19, s. 513(F).

Infraction

65 (1) Quiconque contrevient aux dispositions de la présente loi — à l'exception de l'article 15 — ou des règlements ou refuse ou néglige d'accomplir une obligation imposée sous le régime de la présente loi, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de deux cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Infraction : possession et disposition

(2) Quiconque contrevient à l'article 15 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars.

Défaut de paiement

(3) Par dérogation au *Code criminel*, le défaut de paiement de l'amende imposée en application du paragraphe (2) n'entraîne pas l'emprisonnement.

1990, ch. 21, art. 65; 1995, ch. 40, art. 61; 2012, ch. 19, art. 513(F).

Failure to comply with notices

66 Every person who fails to comply with a notice delivered to them under section 18, 25, 27.6, 37, 43 or 48 or the regulations is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable to a fine not exceeding two hundred and fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

1990, c. 21, s. 66; 1995, c. 40, s. 62; 2012, c. 19, s. 514.

Autres contraventions

66 Quiconque contrevient à l'avis qui lui a été signifié au titre des articles 18, 25, 27.6, 37, 43 ou 48 ou des règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de deux cent cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

1990, ch. 21, art. 66; 1995, ch. 40, art. 62; 2012, ch. 19, art. 514.

Fine of vessel

67 Where a person is convicted of an offence arising out of a contravention of subsection 19(3) in relation to a vessel, the vessel is liable to a fine not exceeding fifty thousand dollars.

Limitation period

68 Summary conviction proceedings for an offence under this Act may be instituted no later than two years after the day on which the subject matter of the proceedings arises.

1990, c. 21, s. 68; 2015, c. 2, s. 97.

Ticket offences

69 The Governor in Council may make regulations designating the contravention of any provision of this Act or the regulations as an offence with respect to which, notwithstanding the provisions of the *Criminal Code*,

(a) an inspector or officer may lay an information and issue and serve a summons by completing a ticket in the prescribed form, affixing the inspector's or officer's signature thereto and delivering the ticket to the person alleged to have committed the offence specified therein at the time the offence is alleged to have been committed, or

(b) the summons may be served on an accused by mailing the summons to the accused at the accused's latest known address,

and any regulations made under this section shall establish a procedure for voluntarily entering a plea of guilty and paying a fine in respect of each offence to which the regulations relate and shall prescribe the amount of the fine to be paid in respect of each offence.

Recovery of fines

70 Where a person is convicted of an offence under this Act and a fine that is imposed as punishment is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in the superior court of the province in which the trial was held, and the judgment is enforceable against the convicted person in the same manner as if it were a judgment obtained by Her Majesty in right of Canada against the person in that court in civil proceedings.

Parties to offence

71 If a person other than an individual commits an offence under this Act, any of the person's directors, officers or agents or mandataries who directs, authorizes, assents to or acquiesces or participates in the commission of the offence is a party to the offence and is liable on

Amende : navire

67 En cas de déclaration de culpabilité pour l'infraction visée au paragraphe 19(3), le navire en cause est également passible d'une amende maximale de cinquante mille dollars.

Prescription

68 Les poursuites visant une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration.

1990, ch. 21, art. 68; 2015, ch. 2, art. 97.

Contraventions

69 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer, parmi les infractions à la présente loi ou aux règlements, celles, par dérogation au *Code criminel* :

a) pour lesquelles l'inspecteur ou l'agent d'exécution peut, lors de leur prétendue perpétration, remplir et signer, pour valoir dénonciation et citation, le formulaire réglementaire de contravention et le remettre au prévenu;

b) qui peuvent faire l'objet d'une citation signifiée au prévenu par la poste, à sa dernière adresse connue.

Le règlement d'application du présent article fixe pour chaque infraction, d'une part, la procédure permettant au prévenu de plaider coupable et d'acquitter l'amende prévue et, d'autre part, le montant de l'amende.

Recouvrement

70 Faute de paiement, dans le délai fixé, de l'amende infligée pour infraction à la présente loi, le poursuivant peut, par dépôt de la déclaration de culpabilité auprès de la juridiction supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire tenir pour jugement de ce tribunal le montant de l'amende et des frais éventuels; le jugement est dès lors exécutoire contre l'intéressé comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre lui au profit de Sa Majesté du chef du Canada par le même tribunal en matière civile.

Participants à l'infraction

71 En cas de perpétration d'une infraction à la présente loi par toute personne autre qu'un individu, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et

conviction to the punishment provided for by this Act, even if the person is not prosecuted for the offence.

1990, c. 21, s. 71; 2015, c. 2, s. 98.

Proof of offence

72 In a prosecution for an offence under this Act, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or an agent or mandatary of the accused, even if the employee or the agent or mandatary is not identified or prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised all due diligence to prevent its commission.

1990, c. 21, s. 72; 2015, c. 2, s. 98.

Place of trial

73 A prosecution for an offence under this Act may be instituted, heard and determined in the place where

- (a) the offence was committed or the subject-matter of the prosecution arose;
- (b) the accused was apprehended; or
- (c) the accused happens to be, or is carrying on business.

Evidence

Certificates and reports

74 (1) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a declaration, certificate, report or other document of the Minister or an analyst, inspector or officer, purporting to have been signed by the Minister or the analyst, inspector or officer, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the matters asserted in it.

Copies of documents

(2) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a copy of or an extract from any record or other document that is made by the Minister or an analyst, inspector or officer under this Act or the regulations and that appears to have been certified under the signature of the Minister or the analyst, inspector or officer as a true copy or extract is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original would have if it were proved in the ordinary way.

encourent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ait été ou non poursuivie.

1990, ch. 21, art. 71; 2015, ch. 2, art. 98.

Preuve

72 Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, il suffit, pour établir la culpabilité de l'accusé, de prouver que l'infraction a été commise par son employé ou mandataire, que celui-ci soit ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris toutes les précautions voulues pour la prévenir.

1990, ch. 21, art. 72; 2015, ch. 2, art. 98.

Ressort

73 La poursuite d'une infraction à la présente loi peut être intentée, et l'affaire entendue et jugée, soit au lieu de la perpétration, soit au lieu où a pris naissance l'élément constitutif, soit encore au lieu où l'accusé a été appréhendé, se trouve ou exerce ses activités.

Preuve

Déclaration, certificat ou rapport

74 (1) Dans les poursuites pour violation ou pour infraction, la déclaration, le certificat, le rapport ou tout autre document censé signé par le ministre, l'inspecteur, l'analyste ou l'agent d'exécution est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, il fait foi de son contenu.

Copies ou extraits

(2) De même, la reproduction totale ou partielle des documents établis en vertu de la présente loi ou des règlements et censée certifiée conforme par le ministre, l'inspecteur, l'analyste ou l'agent d'exécution est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la certification ou la qualité officielle du certificateur; sauf preuve contraire, elle a la force probante d'un original dont l'authenticité serait prouvée de la manière habituelle.

Presumed date of issue

(3) Any document referred to in subsection (1) or (2) shall, in the absence of evidence to the contrary, be deemed to have been issued on the date that it bears.

Notice

(4) No declaration, certificate, report, copy, extract or other document referred to in this section shall be received in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, served on the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention, together with a duplicate of the declaration, certificate, report, copy or extract.

1990, c. 21, s. 74; 1995, c. 40, s. 63.

Transitional

Orders continued as regulations

75 Any orders made under section 16 of the *Animal Disease and Protection Act* and in force immediately before the repeal of that Act by section 76 of this Act shall continue in force as if they were regulations made under section 14 of this Act.

1990, c. 21, s. 75; 1993, c. 34, s. 77(F).

Consequential Amendments

76 [Repeal]

77 [Amendment]

Coming into Force

Coming into force

78 This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force January 1, 1991, see SI/91-2.]

Date

(3) Sauf preuve contraire, les documents visés au présent article sont censés avoir été établis à la date qu'ils portent.

Préavis

(4) Les documents visés au présent article ne sont admis en preuve que si la partie qui a l'intention de les produire contre une autre donne à celle-ci un préavis suffisant, en y joignant une copie de ceux-ci.

1990, ch. 21, art. 74; 1995, ch. 40, art. 63.

Disposition transitoire

Arrêtés

75 Les arrêtés pris au titre de l'article 16 de la *Loi sur les maladies et la protection des animaux* et en vigueur le premier janvier 1991 ont la même validité que des règlements pris au titre de l'article 14 de la présente loi.

1990, ch. 21, art. 75; 1993, ch. 34, art. 77(F).

Abrogations

76 [Abrogation]

77 [Modification]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

78 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 1^{er} janvier 1991, voir TR/91-2.]

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 1992, c. 47, s. 84 (Sch., s. 7)

7 Section 69 is repealed.

— 2012, c. 24, s. 93

1995, c. 40, s. 54

93 The definition *Tribunal* in subsection 2(1) of the *Health of Animals Act* is replaced by the following:

Tribunal means the Review Tribunal continued by subsection 27(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*; (*Commission*)

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 1992, ch. 47, art. 84 (ann., art. 7)

7 L'article 69 est abrogé.

— 2012, ch. 24, art. 93

1995, ch. 40, art. 54

93 La définition de *Commission*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé des animaux*, est remplacée par ce qui suit :

Commission La Commission de révision prorogée par le paragraphe 27(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*. (*Tribunal*)